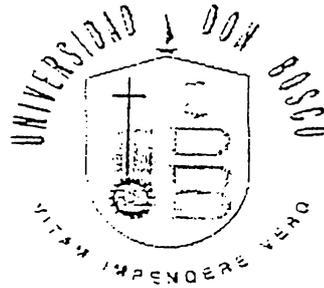


UNIVERSIDAD DON BOSCO



“RENDIMIENTO ACADÉMICO DE NIÑOS SORDOMUDOS EN EL CENTRO ESCOLAR LAMATEPEC”

TRABAJO DE GRADUACIÓN PREPARADO PARA LA
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

PARA OPTAR EL GRADO DE LICENCIATURA EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN



PRESENTADO POR:
ANA ELIZABETH SAADEH DE HASBÚN
JUVENCIO RODRÍGUEZ MEJÍA

FEBRERO, 1999.

SOYAPANGO, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA.

UNIVERSIDAD DON BOSCO

RECTOR

ING. FEDERICO MIGUEL HUGUET RIVERA

SECRETARIO GENERAL

PRESBITERO PEDRO GARCÍA

DECANO FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC BALTASAR DÍAZ MUÑOZ

ASESOR DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. FABIÁN ANTONIO BRUNO FUNES

JURADO EXAMINADOR

LICDA. SALVADORA DE VALDIVIA

LIC. MARIO ERNESTO NOCHEZ

ÍNDICE

Pág.

INTRODUCCION	i
I. MARCO CONCEPTUAL.....	1
1. ANTECEDENTES	1
2. IMPORTANCIA DEL PROBLEMA.....	19
3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	21
4. ALCANCES Y LÍMITES	23
5. OBJETIVO GENERAL.....	25
5.1 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	25
II. MARCO TEÓRICO	27
III. MARCO METODOLÓGICO.....	49
1. SISTEMA DE HIPÓTESIS.....	49
1.1 HIPÓTESIS GENERAL.....	49
1.2 HIPÓTESIS ESPECÍFICA	49
1.3 VARIABLES.....	50
1.4 VARIABLES EXPLICATIVAS	51

1.5	INDICADORES	53
2.	TIPO DE ESTUDIO	54
3.	POBLACIÓN Y MUESTRA	55
4.	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS	56
5.	ANÁLISIS DE LOS DATOS DE LA INVESTIGACIÓN	57

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

BIBLIOGRAFÍA

ANEXO 1

ANEXO 2

ANEXO 3

ANEXO 4

ANEXO 5

ANEXO 6

AGRADECIMIENTOS

A DIOS TODOPODEROSO, por haberme iluminado
A LA VIRGEN MARIA, por estar siempre a mi lado
A SAN JUAN BOSCO, por ser mi fuente de inspiración
A LA COMUNIDAD SALESIANA, por su ayuda generosa
A LORENA FUNES, por su apoyo incondicional
Y A TODOS, mis amigos y amigas que han contribuido
a la realización de ésta obra.

Juvencio Rodríguez

AGRADECIMIENTO

A Dios Todo poderoso, su santísima Madre la Virgen María

MI ESPOSO	Francisco José Hasbún Hasbún
MIS HIJOS	Francisco José y Mónica María
MIS ABUELITAS	Marta de Rivera + Safie de Saadeh +
MIS PADRES	Kerim Elías Saadeh Marta Rivera de Saadeh
MIS HERMANOS	Myrella, Kerim, María.
MIS SOBRINOS	Marta Carolina, Kerim, María Gabriela, Julio Roberto, Juan Pablo, Safie María.
FAMILIARES Y AMIGOS:	Lidia de Hasbún Familia Hasbún Turcios Familia Hasbún Torres Familia Hasbún Martínez Tía Mary de Hasbún Familia Rivera Gallardo Anaí, Ana Lynn, Nora, Lisette, Paty.

Por su contribución a la realización de este trabajo

INTRODUCCIÓN

La presente investigación, tiene como tema "RENDIMIENTO ACADÉMICO DE NIÑOS SORDOMUDOS EN EL CENTRO ESCOLAR LAMATEPEC".

El objetivo de este trabajo es establecer una comparación entre el rendimiento académico de los niños sordomudos que asisten a clases en el 7º. Grado del Centro Escolar Lamatepec, integrados en el sistema formal de educación con los niños oyentes de ese mismo grado y centro educativo, con la idea de evidenciar la influencia de la integración, como variante en el rendimiento académico de los niños sordos.

Se trata, también, de conocer las opiniones y percepción al respecto del rendimiento académico y nivel de integración y aceptación de los niños sordos, por parte de los educadores, intérpretes y alumnos oyentes. Asimismo, cómo éstos niños discapacitados auditivos se perciben a sí mismos insertos en el sistema educativo formal.

La importancia de esta investigación consiste en obtener información que permita abrir espacios para los niños sordomudos que, por ser considerados incapaces, no son incorporados al sistema formal de educación. Al demostrar lo contrario, quedará claro que tales niños, al igual que los oyentes, pueden vencer las barreras y transitar por el puente académico para lograr el éxito e insertarse activamente en la familia, en la escuela y en la comunidad, donde vive y crece.

Para investigar lo referente al rendimiento académico, se tomó como base de medición las notas en las asignaturas de Matemática, Idioma Nacional, Estudios Sociales y Ciencia, Salud y Medio Ambiente comparando los resultados

que lograron en tres meses tanto los niños oyentes como los sordomudos que asisten al 7º. grado del Centro Escolar Lamatepec.

Se dividió este Proyecto de Tesis en las siguientes partes:

El primer capítulo incluye el Marco Conceptual, donde se profundiza en los antecedentes históricos principales del problema en cuestión; el Planteamiento del Problema, su importancia y limitaciones y alcances de la investigación.

El capítulo segundo contiene el Marco Teórico, el cual hace el fundamento bibliográfico de otros autores y teorías, conceptos, enfoques, métodos para darle rigor científico a la investigación.

El tercer capítulo reúne el Marco Metodológico, donde se plantea la Hipótesis General y cinco específicas, con la intención de comprobarlas en el campo práctico. También se encontrará en este capítulo las Variables de la Hipótesis General, el tipo de estudio, la población y la muestra, técnicas e instrumentos, el procedimiento y finalmente, el análisis cuantitativo y cualitativo del trabajo de campo.

El cuarto y el quinto capítulos corresponden respectivamente a conclusiones y recomendaciones.

Al final, aparece la **bibliografía** y los **anexos** que permiten ampliar alguna información.

Esta es una **investigación descriptiva**, del tipo **Ex Post Factum**, ya que es un estudio sistemático y empírico de las posibles influencias y relaciones de variables entre sí, y en donde no hay intervención ni manipulación por parte del investigador, sino sólo inferencias desde afuera, sobre las relaciones entre las variables.

Los autores de la presente, esperan que con los resultados y propuestas de esta tesis se favorecerá a una gran cantidad de niños sordomudos que se encuentran marginados del sistema escolar formal, lo cual puede limitarles su inserción plena en el sistema laboral y social. Se pretende ampliar el abanico de opciones que los niños sordomudos poseen.

RENDIMIENTO ACADÉMICO DE NIÑOS SORDOMUDOS

EN EL CENTRO ESCOLAR LAMATEPEC

I. MARCO CONCEPTUAL

1. ANTECEDENTES

A lo largo de la historia se puede observar una constante común: el difícil mundo de los sordos y su desarrollo social en medio de quienes los rodean, donde relucen la marginación, el aislamiento y la incomunicación entre oyentes y no oyentes. Desde los tiempos antiguos hasta el presente. La problemática de desintegración del sordo, especialmente en las escuelas ha influido en su falta de preparación intelectual y desarrollo académico.

Según María Infante, en su obra, El Mundo del Sordo afirma que en la Edad Antigua las personas sordas llevaban una desventaja muy grande para poder obtener su felicidad y su libertad. Se les veía como "personas con pensamientos terribles, personalidades diferentes, mentes incapaces y totalmente inútiles para desarrollar cualquier actividad académica; pues al verlos, la gente se asustaba mucho, creyéndolos seres anormales o castigados por un Dios"¹. El problema de incapacidad de los sordomudos y su respectiva inserción en la sociedad continúa y las consecuencias son más que discriminadoras. Infante, investigó que "Los reyes y emperadores los mandaban a matar junto con los retardados mentales; los ciegos y todos aquellos que sufrían defectos físicos,

1 INFANTE, María. El Mundo del Sordo, pp.15-16

usándolos, además, para espectáculos crueles en los cuales eran devorados por los leones"². Como no se conocía bien el defecto de la sordera y sus complicaciones, cuando una persona no era parlante ni oyente era considerada retardada mental.

Para Infante, "el problema avanzaba hasta la Edad Media y se concreta en burlas y trabajos forzados, como esclavos clandestinos para quienes "no tienen capacidad" para la escuela. Además, se creía en brujerías, operando dolorosamente los oídos y la lengua de las personas no oyentes. La vida de los sordos era sufrida, tortuosa; pues no alcanzaban triunfos, deberían seguir aislados y marginados. Niños y adultos vivían abandonados, inútiles aun viviendo con sus familiares, encerrados, escondidos por vergüenza y apartados del público..."³ Agrega Infante que "Esta realidad que nos enfrenta no se le encuentra ninguna solución, parece que, burlas, muertes, encierros y marginación social, son las respuestas para quienes sin elegirlo nacen con deficiencias audioparlantes. El problema trasciende hasta el período del Renacimiento, donde los sordomudos de nacimiento y de primera infancia, servían para labrar las tierras, llevar cargas y hacer trabajos manuales, pero su comunicación y cultura quedaban siempre en penumbra. La educación, tanto familiar como escolar del sordomudo, era prácticamente nula"⁴.

2 Ibid. p. 15-16

3 Ibid p. 16

4 Ibid. p. 16.

En esta misma época, no obstante algunos religiosos y filósofos, dieron a conocer que para el sordomudo existía otra realidad y ésta era una disminución auditiva y no un déficit mental. Adquirieron el compromiso de educarlos pacientemente como niños "normales", aunque aislándolos del resto para darles una educación especial. Pocos fueron los sordomudos que lograron salvarse de la injusticia del tiempo. Como ejemplo de los aportes que estos religiosos dieron a la niñez sordomuda, Infante señala la "terapia del lenguaje al sordomudo", creada por Fray Pedro Ponce en 1544 como la posibilidad para estos niños de aprender el habla, la escritura y la lectura.

A pesar de lo anterior, el mundo para los sordos seguía siendo oscuro, sin sonidos y sin voces. Nunca existió una propuesta educativa que integrara a los niños a las aulas regulares de clase, pues "la integración educativa del niño con deficiencia auditiva es grande y compleja, como producto de que no se ha podido desarrollar un marco de conciencia educativa social del potencial del niño para desarrollar actividades académicas"⁵.

El problema es patente, ya que desde aquella época hasta hoy, pocos quieren dedicarse a esta delicada labor de educar sordomudos. "Tanto es así, que después de la muerte del inventor de la enseñanza para sordomudos, Fray Ponce de León, hubo un paréntesis de cerca de 40 años en que nadie se ocupó

5 PINTO, N. CALDERON, A. La Integración del Niño Deficiente Auditivo a Nivel de la Parvularia a las Escuelas Regulares, p. 1.

de la educación de los sordos"⁶. Al respecto de esto, Calderón afirma que "Como pocas personas se ha ocupado de esta porción de la sociedad, el niño se ha visto afectado por las actitudes negativas del componente social que le rodea: rechazo, marginación, lástima, maltrato"⁷. Todavía no se demostraba la capacidad del sordo para responder en el área académica.

Infante cita que en esa época hubo personas que comenzaron a ocuparse de la niñez sordomuda, por ejemplo: Manuel Ramírez de Carrión, un eminente profesor, se ocupó de los sordomudos, hijos de personas pudientes; y Juan Martín y Pablo Bonet, con la obra "Reducción de las Letras y Arte para enseñar a hablar a Mudos" apoyaron metodológicamente el trabajo educativo a los sordomudos pobres.

Aun con obras como "El Sordo que Habla", de Juan Amós Comenius (1592-1671); y los esfuerzos educativos realizados por otras personas, los sordomudos seguían en la retaguardía, ya que incluso en años posteriores, Descartes (1596-1650) excluía a los sordomudos y los colocaba entre los

6 INFANTE, María. Op. Cit. p.18.

7 PINTO, N. CALDERON, A. Op Cit. P.1

animales, pues el hombre se identifica por el razonamiento creativo y el lenguaje humano, y los sordos no tenían lenguaje humano.

Años más tarde, varios personajes se interesaron por la situación de los sordomudos, tales como: el Abate Carlos Miguel de L'epée (1712-1789), considerado el padre de la educación del sordo, ya que fue el fundador del Instituto Nacional para Sordomudos, la primera escuela de esta especialidad que surge en París, Francia en 1755. Heiniche (1729-1790) lo hizo para Alemania, cada escuela tenía su propio punto de vista para educar sordomudos. En Francia se creía en el método de señas y gestos, para la comunicación del sordo. En Alemania era el lenguaje hablado. Ambos se perfeccionaron. De todas maneras seguía siendo un elemento de laboratorio para experimentación con el sordo. En cada método de enseñanza citado anteriormente, se parte de la idea de la incapacidad del sordo para aprender, para desarrollarse y crecer como alumnos integrándose a niños oyentes en aulas escolares, según lo creían los seguidores de éstos métodos. Esta creencia se fundamentaba en la incapacidad de comunicación entre sordos y oyentes, ya que se consideraba que si se usaba el método de señas, no podía aprender con el lenguaje hablado y si se usaba el otro método, el niño no era capaz de aprender con el lenguaje de señas y gestos. Pero se puede concluir retomando a Furth que, **“el lenguaje hablado no es necesario para pensar...”** y a Meadow, citado por Zamora, el cual señala que **“El ser sordomudo no impide desarrollar sus potencialidades intelectuales, sino el**

haber nacido en un mundo de gente que lo va a retrasar porque no domina la lengua dominante para codificar su realidad".⁸

En el recorrido histórico que hace Infante señala que, a pesar de la marginación de la cual eran objeto los niños sordomudos en el mundo familiar, social y educativo, algunos personajes célebres destacaron en el mundo de la música y el arte a pesar de ésta limitación y gracias al decidido apoyo brindado por su familia y maestros. "Acercándonos a la edad moderna, la pérdida de audición de personas famosas les causa desconsolación, vergüenza y pena tales como Beethoven (1770-1827), gran compositor alemán; Goya (1746-1828) famoso pintor español, trabajó en la Corte de España, tras una vida brillante, se vio aislado por una sordera y sus obras adquirieron un carácter sombrío. Estos hombres fueron tenaces y lograron superar su déficit auditivo logrando con mucho éxito alcanzar lo que se proponían cada uno en su campo, lo cual no influyó o deterioró su habilidad específica, y la adquisición de esta. Otros sordos también lograron muchos éxitos gracias a sus profesores valientes que les dedicaron su tiempo tales como el sacerdote Agustín Yanes, el Príncipe sordo Jaime de Borbón, el autor Holandés Verkaik, entre otros. Ellos son triunfadores por cualidades y méritos personales, y a pesar de ello se mantuvieron aislados ya que no se integraron a una escuela formal sino en escuelas especiales con

8 ZAMORA CHAMORRO, María P. y Otros, Estudio Exploratorio del valor predictivo del Test de Hiskey-Nebraska sobre el Rendimiento Académico de Niños Discapacitados Auditivos, pp.7-8.

profesores especiales. Por lo que su medio era creado especialmente para ellos.”⁹

Con base en lo anterior, concluye Infante: “Se sigue afirmando que los sordomudos permanecen en el aislamiento, son extraídos de las familias, son separados de los sistemas normales de educación. En ese sentido, su ambiente se desnaturaliza y se los convierte en niños especiales. En los Estados Unidos de Norte América hay más de 60 escuelas y colegios residenciales públicos para los sordos. Hay muchas organizaciones internacionales, como el Centro Internacional para la Sordera I. C.I.D. (1970). El Comité Internacional de Deportes de Sordos I.S.S. (1924) que se ocupan de sordos, pero los siguen considerando y tratando como personas especiales, o mejor dicho como incapaces de adaptarse al medio de los hablantes”¹⁰.

Por eso el aspecto integracionista pretende que los servicios educativos para personas discapacitadas sea basado en la normalización, que es una posibilidad de que el individuo incapacitado se desarrolle tan normal como sea posible en una escuela regular. Esta idea surge en Dinamarca con el director de los Servicios para las Deficientes Mentales y este principio fue incorporado a la legislación de aquel país en el año 1959. En 1972 Wolf Wolfensberger publicó un libro: *The Principle of Normalization in Human Services* (El Principio de la Normalización en los Servicios Humanitarios) en el que planteaba utilizar los

9 INFANTE, Op. Cit. pp. 22-23

10 INFANTE. Op. Cit., p.22-23.

medios más normales posibles, en el intento de ayudar a las personas discapacitadas a establecer y/o mantener comportamientos y características personales también normales. Este aspecto hace hincapié en las diferencias entre las personas discapacitadas y no discapacitadas y en la necesidad de formar la capacidad del sordo para que rinda en la escuela de manera integrada en un aula regular.¹¹

Contrario a esta idea, la experiencia de la educación de los sordos sigue siendo separada de la que reciben los niños hablantes y, por consiguiente, se desaprovechan las relaciones interpersonales, las oportunidades de trabajo y todos los beneficios académicos que se derivan de ella. "La integración no es una idea, es un derecho constitucional, pues según la Rehabilitación Internacional (1982) todas las personas tienen los mismos derechos y obligaciones de participar y contribuir en todos los aspectos de la vida social, económica y política"¹² por eso es necesario que haya oportunidad de iguales oportunidades de educación para todos. Como parte de éstos postulados, se ha querido integrar a los sordomudos de Centroamérica y el Caribe a través del deporte, para lo cual se han hecho varios intentos de darles un espacio en este campo. Sin embargo estos intentos no han dado muchos frutos ya que sólo se ha

11 GARCIA DE ZELAYA, Beatriz. EDUCACION ESPECIAL, p.25

12 LEMUS D.- ZELEDON T. Influencia de la Integración Escolar en el Aprendizaje de los Niños con Deficiencias Auditivas, p.62.

xplotado la integración física de los sordomudos dejando por un lado su aspecto social, familiar-afectivo, psicológico, y su capacidad académica.

En Centroamérica los intentos de integración se han manifestado concretamente en la reunión de los sordomudos en Escuelas Especiales.

La fuerza física es la que se ha querido resaltar, pero se debe considerar que el niño sordo no está limitado en ninguna de sus capacidades mentales cognitivas, procesos de pensamiento, habilidades, destrezas e inteligencia. La única desventaja es su déficit auditivo, el que no tiene que servir de impedimento para desarrollar sus capacidades intelectuales. De hecho, el reto sigue siendo romper el tabú de equiparar sordera a incapacidad o inhabilidad mental. Debe lograrse, buscando un equilibrio bio-psico-social, necesario para su integración en la sociedad y su éxito en el aspecto académico.

En este equilibrio debe contemplarse como elemento fundamental la comunicación, ya que según Bowlby y Gardner "Las dificultades de participación en la vida familiar se encuentra limitada en algún grado por la dificultad en la comunicación"¹³.

Resumiendo, Infante afirma que un sordomudo expone la siguiente problemática: "Debido al sentimiento de dependencia que las personas no

AMORA CHAMORRO, María P. y Otros, Op. Cit, p.11.

oyentes hemos tenido, sentimiento que no desaparece y se manifiesta con respecto a la familia, a ex-maestros... ” no logran desenvolverse ellos solos, en la búsqueda de soluciones a sus problemas... La falta de estímulo, que motive al sordo para realizar estudios es incomprensible de parte de educadores... La integración por la que aparentemente muchas personas luchan, no nos hace sentir satisfechos, la supuesta integración al ambiente que nos rodea, nos hace sentir aburridos y hay que recurrir a imitación sólo para aparentar, pero en realidad no hay satisfacción en ningún sentido”¹⁴, expresa Infante.

Para ello, autores como Infante, indican que "para lograr una actitud social normal y un sentimiento de seguridad, ve claramente que de no ser por estas actividades la familia del sordo no tuviera espacios para poder lograr integrar al sordo en actividades grupales y esto traería como consecuencia la soledad, el aburrimiento la desventaja en el aprendizaje y la carencia de conceptos nuevos. Se ha visto que los autores, instituciones, profesores y escuelas manejan "una óptica" de mantener ocupado al sordomudo, para que no se sienta aburrido, ni aislado. Este es un gran paso en nuestra época. Es un avance cualitativo en el tratamiento de los sordomudos".¹⁵

Estas son las bases de lo que se ha denominado **enfoque integracionista en la educación de sordomudos**, el cual consiste, como se

14 INFANTE, Op. Cit., P.40-41.

15 INFANTE, Op. Cit., P.26-27.

verá en los conceptos de otros autores a continuación, en educar al sordo en un sistema integrado de aulas, en una escuela regular, ya que así su personalidad, crecerá con el apoyo socializador de otros sordos y oyentes.

Sobre el sistema de integrar a los sordos en aulas normales, el integracionismo propone que la educación del sordo "debe ser impartida dentro de una aula regular con el objeto que las personas discapacitadas se beneficien a compartir experiencias con personas no discapacitadas."¹⁶ Según la educadora De Lorenzo, la **"Integración es el proceso que incorpora física y socialmente a las personas que están segregadas y aisladas de nosotros"**.¹⁷ La UNESCO en el año 1987 consideró la integración como un "proceso gradual que necesita apoyos formales y no formales."¹⁸

En El Salvador la experiencia integracionista aún está comenzando: se conocen únicamente alrededor de 13 casos de niños con problemas de sordomudez integrados a la educación formal en una institución privada. La mayoría de niños sordos aún son enviados a escuelas especiales o al Centro de Audición, lo cual trae como consecuencia que las familias no promuevan la comunicación con el sordo, pues consideran que esas instituciones los apoyan lo

16 GARCIA DE ZELAYA, Op. Cit. p.26

17 ETCHEGOYEN DE LORENZO, Eloísa García, Integración de los Discapacitados al Ambiente Comunitario y Escolar, p. 40

18 LEMUS-ZELEDON, Op.Cit p. 62-64.

suficiente. Muchos otros niños son asistidos por Fundación Teletón Pro Rehabilitación (FUNTER), los cuales no tienen asesoramiento educativo extraescolar. En todas estas experiencias institucionales salvadoreñas, se cae en la limitación de empobrecer y reducir el desarrollo educativo de los niños, aisliéndolos del resto de los niños "normales".

San Salvador y Santa Tecla, han sido los lugares que se han distinguido por procurar una respuesta al problema social y educativo que generan los sordomudos, especialmente los niños de un nivel socioeconómico que les permite ingresar a estos espacios de formación. Sin embargo, ¿qué pasa con el resto los niños?, ¿los de la zona rural?, ¿los pobres de la zona marginal?. Estos niños, niñas, jóvenes, adultos y ancianos, generalmente se enfrentan a un vacío en cuanto a políticas de atención a discapacitados.

Las consecuencias de esta ausencia de políticas y programas de atención especializados se manifiestan en rasgos psicológicos de aislamiento y soledad de éstas personas; mal trato físico, emocional y abuso sexual (Raúl Zepeda afirma que la vulnerabilidad de los niños por disfuncionalidades físicas o mentales los posicionan en mayor riesgo de maltrato¹⁹), abuso y explotación laboral desde su capacidad física (por ejemplo: Adolescentes, adultos y menores trabajando como carpinteros, soldadores, granjeros, sastres, en refresquerías, costurerías,

19 ZEPEDA, RAUL. Maltrato contra la Niñez, p. 47

vidrierías, o realizando trabajos artesanales); otros niños con menos suerte se convierten en niños de la calle, vagabundeando o pidiendo dinero poniendo como justificación su limitación; gran porcentaje de padres, maestros y personas oyentes en general por no poseer información ni orientación sobre el tema, no son conscientes de esta realidad.

Un aspecto relevante del rendimiento académico está relacionado con la integración del niño sordo a su entorno (familia, escuela, barrio, comunidad), incluso, algunos autores afirman que la causa principal de la falta de rendimiento académico se explica con la falta de integración a un sistema de educación normal. Es decir, que uno de los efectos de la falta de formación es su ineficiente inserción a la sociedad a través de un sistema escolar que les permita educarse junto a los demás en igual condición y facilidades, para colocarse en variados empleos profesionales, y poderse desenvolver con facilidad en la comunidad.

La UNESCO (1997) a través de la Comisión Nacional de Kenia, llevó a cabo una investigación sobre los sentimientos del público acerca de las actitudes respecto a la educación de los deficientes, incluyendo particularmente a los sordos y sobre el tipo de trabajos que se les podía asignar para contribuir a su integración en la sociedad. Debido a que las respuestas al cuestionario no proporcionaron los datos deseados, se pidió información suplementaria a padres, funcionarios gubernamentales y al público a través de entrevistas de carácter

nacional. Los resultados encontrados revelaron que no sólo se observaba gran interés por el problema del deficiente, sino un vivo deseo de hacer algo a su favor. Existe el convencimiento de que se podrían asignar algunas categorías de trabajo a deficientes y se encontró que había que darles la oportunidad de superar sus dificultades a fin de facilitar su integración a la sociedad.

Otro estudio que es relevante mencionar fue el realizado a través de la UNESCO en Cuba 1997, en donde se llevó a cabo una investigación sobre la percepción que la sociedad tenía para el deficiente. Se pudo constatar que "antes del período de la revolución había factores sociales que impedían que el deficiente fuese comprendido, constituyendo un pesado lastre para la familia y la sociedad; sin embargo después del período revolucionario se encontró que el humanismo de la revolución había permitido esclarecer a los padres y a la sociedad las características de los deficientes. Concluyeron que era necesario una transformación de las estructuras socioeconómicas para que los conceptos de deficiente evolucionaran."²⁰

20 UNESCO, Estudios sobre Educación de los Deficientes, p.21

Pérez cita a Durán, Aguilar, quien afirma que los factores que inciden en la productividad de los egresados del Centro de Educación Especial en El Salvador, en 1982; están asociados a una serie de problemas en cuanto a la incorporación laboral de los egresados del Centro. Entre ellos, se comprobó la falta de funcionalidad de los programas educativos del mismo y el inadecuado rendimiento escolar subsecuente, los cuales se veían reflejados en el bajo porcentaje de incorporación laboral de los alumnos que asistieron a los talleres del Centro.

Finalmente, en la investigación "Estudio Actitudinario sobre la incorporación del excepcional en el mercado de trabajo en El Salvador", se pudo conocer las actitudes de los salvadoreños, tanto de la población, como de empresarios privados, públicos y de economía mixta del sector primario, secundario y terciario, referidos a empresas pequeñas, mediana y grandes, así como también profesionales vinculados a excepcionales que laboran en instituciones privadas y nacionales autónomas. Los hallazgos revelaron que existía en toda la población antes mencionada una extrema indiferencia en cuanto a la incorporación al mercado laboral de los excepcionales (deficientes). En este estudio, se entiende por excepcional aquellos educandos que en razón de orden físico, intelectual y socio cultural presentan necesidades educacionales especiales que para ser adecuadamente atendidos, requieren auxilios a servicios

especiales de educación (Deficientes mentales, deficientes físicos, deficientes perceptivos: sordos, ciegos) ²¹.

Estos resultados hacen reflexionar sobre el hecho de que en el país no existe una plena convicción de las capacidades que un deficiente pueda proyectar en el área laboral. Se considera que esta población necesita conseguir lo que precisa; es decir, su derecho a participar en la sociedad. Reconocer el derecho de participar es efectivamente, garantizar oportunidades para que influya en los procedimientos, decisiones y condiciones que afectan seriamente sus vidas.

Cabría preguntarse si realmente la sociedad abre espacios para darles una oportunidad de trabajo; porque no existen las condiciones educacionales y pedagógicas que los preparen eficientemente para un satisfactorio desempeño laboral.

Esto lleva a señalar lo básico y fundamental de que esta población deficiente y particularmente sorda, debe contar con óptimas condiciones psicoeducacionales desde sus etapas iniciales del aprendizaje hasta la educación superior ¿La deficiencia, particularmente la del sordo, será un problema del individuo o de la sociedad?

21 PEREZ , Patricia. "Estudio Actitudinario sobre la incorporación del excepcional en el mercado de trabajo en El Salvador". 1985. p. 73

Este cuestionante va más bien orientado hacia la reflexión sobre quién es el que está en situación irregular, el niño deficiente que no eligió tener limitaciones físicas o mentales, o la sociedad que no le incorpora al sistema, no lo integra en la ejecución de tareas y en la toma de decisiones, incluso en las que muchas veces, le atañen directamente, o en las comunidades que no le proporcionan los espacios y los programas de atención que le benefician para su desarrollo integral.

La realidad demuestra un problema de marginación que tiene sus manifestaciones más explícitas en la dificultad de participar en el proceso productivo de la sociedad. Pues en muchas situaciones les es casi imposible el acceso al mercado de trabajo y por qué no decir, a una educación suficientemente sólida que les posibilite potenciarse laboralmente.

Si se analiza todo lo anterior se comprende cómo la educación desde sus niveles iniciales cobra una gran relevancia para que esta población pueda desplazarse amplia y libremente en todos los ámbitos que la sociedad ofrece. "La mayoría de los alumnos que egresan de las escuelas no encuentran apertura en las escuelas regulares para continuar sus estudios bajo el concepto de educación"²²; por ello la importancia de integrarlos desde pequeños.

22 ETCHEGOYEN DE LORENZO, Eloisa García, Integración de los Discapacitados al Ambiente Comunitario y Escolar, P.40.

Si bien es cierto que el sordo tiene que superar una inferioridad de competencia que es real; por otro lado es necesario hacer la salvedad que no es generada por su deficiencia auditiva, o incapacidad académica; sino más bien por la incapacidad de la sociedad de proporcionar diversas alternativas, particularmente pedagógicas, que contribuyan a que el sordo pueda afrontar el difícil entorno complejo y cambiante en países con economías globalizadas y lo que es más el afrontar la realidad de un país en franca reestructuración, dentro de un período de postguerra y a las puertas de un nuevo siglo.

Perelló y Tortosa expresan que “está comprobado que el nivel de aspiración entre los sordos es más elevado que entre los oyentes. Este nivel de aspiración alto es una forma de intentar eliminar las consecuencias sociales de su handicap. Sea en el trabajo, en las habilidades concretas o en otras actividades, intentan superar a los oyentes. Cuando esto ocurre es motivo de gran satisfacción y muy importante para el equilibrio de la personalidad.”²³

Por lo anterior, es importante resaltar que para el éxito académico y un mejor rendimiento de los niños sordos en su proceso enseñanza aprendizaje, deben ser estimulados desde todos los ángulos mentales y sensoriales, sin olvidar la lógica, metodologías de trabajo, sintaxis y lenguaje. También debe incorporárseles hacia el análisis de problemas y conceptos de una manera crítica,

23 PERELLO, J. Y TORTOSA, F. SORDOMUDEZ p. 100

donde ellos puedan ejercitar procesos mentales que les ayuden a tomar decisiones.

Asimismo, y como un elemento de apoyo que coadyuva a su desarrollo integral, la estimulación de su personalidad, entendida ésta como una organización dinámica cuyas características físicas, afectivas y cognoscitivas proveen al niño sordo de las herramientas necesarias, tanto para su inserción en el sistema escolar formal, como para su integración a los grupos oyentes (familia, escuela, barrio, comunidad).

Esto significa que no es suficiente el apoyo a la parte académica, que se traduce en una respuesta simplista “que el niño sordo estudie en un colegio de niños oyentes”, sino que la estimulación de su personalidad individual y social es clave en el desarrollo integral de estos niños, que también son el presente y futuro de países como El Salvador.

2. IMPORTANCIA DEL PROBLEMA

El problema de la sordomudez tiene diferentes ángulos. El que pretende abordar esta investigación es el rendimiento académico de los niños sordomudos que están integrados al sistema educativo regular, y demostrar que no existe ninguna diferencia significativa en relación al aprovechamiento escolar de los niños oyentes.

Esta arista del problema es importante desde el punto de vista cuantitativo y conceptual.

Desde el punto de vista cuantitativo, existen cerca de 245,000 personas sordas en El Salvador; lo cual significa que casi el 5% de la población salvadoreña tiene problemas con algún nivel de sordera entre moderada a profunda. De ellos, sólo el 0.66% reciben algún tipo de educación especial (no integrados al sistema regular de educación).²⁴

Desde la perspectiva conceptual, se parte de la idea que el sordo es inteligente y que al igual que otros niños tiene algunas áreas fuertes y otras débiles; por lo cual debe apoyárseles en su desarrollo intelectual-académico y con ello, posibilitar que además de gozar de los beneficios de la educación, puedan obtener otro tipo de ganancias secundarias que son importantes para su desarrollo; tales como la socialización con niños y profesores oyentes, la participación en la comunidad educativa, en actividades extraescolares, evitando su aislamiento, y preparándolos para que puedan realizar actividades laborales en donde la desventaja laboral no sea la condición de trabajo bajo la cual se desenvuelvan. Pero especialmente para que sean miembros útiles a sí mismos, a sus familias y a la sociedad en donde se insertan.

24 Estadísticas y Censos. MINED. San Salvador, 1998.

Por lo tanto, se espera que los resultados de la investigación proporcionarán a otros investigadores, instituciones gubernamentales, no gubernamentales e internacionales, las bases para elaborar una propuesta educativa que incluya al sordo en el sistema regular de educación, aportando todas las herramientas necesarias para que gocen de los mismos derechos y oportunidades que los niños oyentes.

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Los sordomudos en El Salvador constituyen un grupo poblacional significativo en la sociedad salvadoreña. En El Salvador existe 245,000 sordomudos (5% de la población total). Se atiende 1,622 alumnos sordomudos (0.66% del total de sordos) en 29 Escuelas de Educación Especial Públicas en todo el país. Existen cuatro Escuelas privadas, entre ellas está la Escuela Cristiana para Sordos la cual cuenta con 33 alumnos .

Existen sólo tres escuelas con alumnos sordos integrados al sistema regular de educación: El Colegio Evangélico Centroamericano, con dos alumnos de séptimo grado integrados con un proyecto de colaboración entre padres, profesores y autoridades del Colegio; Centro Escolar La Floresta con una alumna integrada con una intérprete y el Centro Escolar Lamatepec, con cuatro alumnos de séptimo, integrados desde cuarto grado y asistidos por un intérprete bajo la asesoría en casa de los padres de familia. El Liceo Getsemani con 6 alumnos

integrados. El porcentaje de sordomudos que recibe educación formal es mínimo, y de ellos únicamente el 4.34% (aproximadamente) llega a aprender a leer y a escribir.

Por lo anterior se anticipa, que un sordomudo tendrá pocas probabilidades de obtener una educación formal limitando su futuro a oficios o tareas las cuales no requieren lecto-escritura (jornaleros, albañiles, lustradores, tortilleras) asegurándoles una marginación, tanto social como laboral.

La mayoría de las personas tienen la posibilidad de tener un rendimiento académico adecuado, siempre y cuando cuenten con las facultades cognitivas, psíquicas, físicas, y la madurez básica para que el proceso de enseñanza-aprendizaje cumpla sus objetivos. Lo anterior es fácil alcanzarlo para un niño con todas las cualidades mencionadas anteriormente. Se ha creído que ser sordomudo trae implícitamente un déficit intelectual aunado erróneamente a la sordera. Pero esto no interfiere ni limita sus capacidades intelectuales, su madurez y desarrollo cognitivo. Sin embargo, algunos estudios sugieren algunos factores a considerar en la educación del niño con discapacidad auditiva; entre éstos tenemos:

"la inteligencia,
el grado de impedimento auditivo,
la edad en que se inició la hipoacusia (sordera parcial)
La presencia de otras limitaciones concomitantes"²⁵

25 SANCHEZ E. Pedro, Op. Cit. P.85.

Se considera de vital importancia indagar sobre los logros académicos alcanzados por el grupo de niños sordomudos y niños oyentes integrados al sistema educativo regular, para lo cual es importante plantarse la siguiente interrogante: **¿Es similar el rendimiento académico de los niños sordomudos de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec integrados en el sistema de educación formal, con ayuda de un intérprete calificado, al del grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y centro escolar?**

4. ALCANCES Y LÍMITES

4.1 ALCANCES

- Se trabajó con el 31% del total de niños sordos integrados al sistema educativo formal. En este porcentaje están representados 4 de 13 niños sordos.
- El estudio se circunscribe a la variable rendimiento académico de los estudiantes sordos y oyentes de la muestra, para verificar que no existe entre una y otra de las poblaciones diferencia significativa en los resultados académicos de las cuatro materias básicas.
- El estudio permite, a partir de la variable rendimiento académico establecer indicadores de desarrollo integral (participación en clase, deberes, etc.) de los niños sordos insertos en el sistema educativo formal.

Se considera de vital importancia indagar sobre los logros académicos alcanzados por el grupo de niños sordomudos y niños oyentes integrados al sistema educativo regular, para lo cual es importante plantarse la siguiente interrogante: **¿Es similar el rendimiento académico de los niños sordomudos de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec integrados en el sistema de educación formal, con ayuda de un intérprete calificado, al del grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y centro escolar?**

4. ALCANCES Y LÍMITES

4.1 ALCANCES

- Se trabajó con el 31% del total de niños sordos integrados al sistema educativo formal. En este porcentaje están representados 4 de 13 niños sordos.
- El estudio se circunscribe a la variable rendimiento académico de los estudiantes sordos y oyentes de la muestra, para verificar que no existe entre una y otra de las poblaciones diferencia significativa en los resultados académicos de las cuatro materias básicas.
- El estudio permite, a partir de la variable rendimiento académico establecer indicadores de desarrollo integral (participación en clase, deberes, etc.) de los niños sordos insertos en el sistema educativo formal.

- Los resultados del estudio permitirán las bases para que en el futuro, otros investigadores u otras instancias, preparen una propuesta educativa de inserción de niños sordos al sistema educativo formal.
- Desmitificar el prejuicio que un niño con incapacidad auditiva sea considerado incapaz de aprender.

4.2 LÍMITES:

- No existe en El Salvador una bibliografía específica y amplia sobre el tema.
- Generalmente, la información oficial no representa la realidad cuantitativa y cualitativa de los fenómenos sociales, pero en ausencia de otras fuentes, en este estudio se presentan los datos proporcionados por el MINED.
- Hay poca población para hacer una investigación más extensa y profunda sobre este tema. Quizá, el proyecto de investigación se limitó a describir, comparar y demostrar que tal experiencia resulta y que es importante fomentarla.
- La investigación se concentró en el 31% de la población total de alumnos sordos integrados al sistema formal de educación, ya que el resto de centros educativos no permitió tener acceso a la información sobre notas para obtener y comparar el rendimiento escolar.

- El presente trabajo estudio una muestra poblacional restringida por los que la investigación es de carácter descriptivo y comparativo.
- La variable rendimiento académico puede verse afectada por la percepción errónea que un profesor tenga respecto a la minusvalidez auditiva de un estudiante y la asocie a déficit cognitivo, no corriendo este riesgo un estudiante oyente.

5. OBJETIVOS

5.1 GENERAL

Establecer que los niños sordomudos de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec integrados al sistema educativo formal, con ayuda de un intérprete calificado, tienen similar rendimiento académico en las asignaturas de Matemática, Idioma Nacional, Estudios Sociales, Ciencia, Salud y Medio Ambiente, Educación Física que los niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.

5.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ★ Demostrar que las calificaciones obtenidas por los niños sordomudos en la asignatura de Matemática, tiene la misma posibilidad de aprobación (obtener una nota mínima de 6.0) que el grupo de niños oyentes.

- ★ Demostrar que hay similitud en la obtención de la nota de Estudios Sociales y Cívica entre los alumnos sordos y oyentes del Centro Escolar Lamatepec.

- ★ Evidenciar la semejanza que existe en los resultados obtenidos entre los alumnos sordos y oyentes del Centro Escolar Lamatepec en la asignatura de Lenguaje y Literatura.

- ★ Señalar que sordos y oyentes rinden de manera similar un nivel académico parecido en la asignatura de Ciencia, Salud y Medio Ambiente en el Centro Escolar Lamatepec.

- ★ Señalar que la integración es un elemento influyente en el rendimiento escolar y en el desarrollo integral de la personalidad de los niños sordomudos del Centro Escolar Lamatepec.

II. MARCO TEÓRICO

El complejo problema de la sordera reviste importancia en el área de educación, pues enseñándole a comunicarse al niño sordo se le puede integrar en la familia, la escuela y la sociedad.

"Algunos pedagogos, filósofos y médicos no encontraron alternativas de comunicación, educación, integración, ni mucho menos captaron la realidad de lo que implica relacionarse y las consecuencias ligadas al hecho de no oír, no escuchar, dificultad para comprender abstracciones e incomunicación, entre otras diferencias. Sin embargo, "a los primeros siglos de la era cristiana se da un empuje muy fuerte a la protección y al cuidado, más que a enseñar" ²⁶.

Desde la antigüedad, la educación del sordomudo ya era un problema entre los teóricos. Perelló en su obra *Sordomudez* nos cita a algunos autores: Herodoto (484-424 A.C.), refiere que los sordomudos eran considerados seres castigados por los dioses, por los pecados de sus antecesores y por ello su aislamiento. Lucrecio (95-53) A.C.) dice sentenciosamente: no hay arte posible para instruir al sordo. Perelló también cita a Aristóteles (384-322 A.C.) para decir que éste cree que como el sordo no puede articular palabra, tampoco las comprende de otros, no puede ser educado y es incapaz de instrucción. Perelló trata de explicar la situación del sordo con estas palabras. "Los sordomudos, quiérase o no, forman una clase aparte. La dificultad para comunicarse, su habla

26 LEMUS-ZELEDON, Influencia de la Integración Escolar en el Aprendizaje de Niños con Deficiencia Auditiva, p.18.

disarmónica, el hecho de que han sido educados en establecimientos especiales y que sus experiencias juveniles son diferentes a los normo-oyentes, hacen de ellos un grupo social quizá comparable a otras minorías lingüísticas o raciales que viven en el seno de la sociedad, pero que no forman parte integrante de la misma".²⁷

Para Novaes no tiene objeto rotular un individuo de infradotado, apenas porque presenta sordomudez, en esto no estriba el problema, sino en poseer tipos diferentes de organización mental, que acarrearán las dificultades de adaptación y como consecuencia surge la marginación. Pereira refiere que para normalizar e incluir, no significa tornar al sordomudo "normal"; sino que para éste sean ofrecidas condiciones de vida similares a las que otras personas reciben. Los sordomudos deben ser aceptados con su sordera; pues es normal que toda y cualquier sociedad tenga personas con deficiencias diversas. Un aspecto de particular importancia es el hecho de enseñarle al sordomudo a convivir con su deficiencia; enseñarlo a llevar una vida tan normal cuanto sea posible, beneficiándose con las oportunidades existentes en la sociedad en que vive.

"Pérez indicó que la normalización tiene por objeto "ofrecer al sordomudo" oportunidades tanto educacionales, sociales, profesionales similares a las demás personas. La contradicción surge, cuando a pesar de ser enfatizada la necesidad de los sordomudos de ser integrados y no marginados en el contexto socio-cultural, las propias escuelas no amplían suficientemente sus fronteras

27 PERELLÓ, Jorge Sordomudez, pp.2-5.

Bowley, en su obra "El niño disminuido", hace una clasificación que abarca cuatro grados de sordera: el primero es una "pérdida leve de audición (15-30 decibeles), que identifica a los problemas que interfieren poco en el desarrollo del lenguaje y no requieren de gran ayuda especializada (son "niños duros de oído"); el segundo es una pérdida parcial de audición (30-65 decibeles), que identifican los problemas que conducen a dificultades para oír la voz. Por lo tanto no puede seguir conversaciones. Este niño necesita un audífono; el tercero es una pérdida grave de la audición (65-95 decibeles), que requiere una enseñanza especial, regular e intensa, utilizando audífonos; y por último está la sordera profunda (95 decibeles y más), en la que la enseñanza especial intensiva es fundamental con el objeto de ayudarles a comunicarse. A esta última es a la que refiere este estudio.

Perelló continúa aclarando que en el complejo síndrome de la sordomudez, se debe distinguir desde el principio, los tres tipos principales de sordera:

La Sordera Hereditaria: Se entiende con este nombre la alteración contenida en el gen de un individuo y que se transmite a otro, según las posibles combinaciones de los genes. Se llama también sordera genética.

La Sordera Adquirida Prenatal: Esta es producida por la acción de un factor infeccioso, tóxico o traumático sobre ambos oídos en la fecundación o

Bowley, en su obra "El niño disminuido", hace una clasificación que abarca cuatro grados de sordera: el primero es una "pérdida leve de audición (15-30 decibeles), que identifica a los problemas que interfieren poco en el desarrollo del lenguaje y no requieren de gran ayuda especializada (son "niños duros de oído"); el segundo es una pérdida parcial de audición (30-65 decibeles), que identifican los problemas que conducen a dificultades para oír la voz. Por lo tanto no puede seguir conversaciones. Este niño necesita un audífono; el tercero es una pérdida grave de la audición (65-95 decibeles), que requiere una enseñanza especial, regular e intensa, utilizando audífonos; y por último está la sordera profunda (95 decibeles y más), en la que la enseñanza especial intensiva es fundamental con el objeto de ayudarles a comunicarse. A esta última es a la que refiere este estudio.

Perelló continúa aclarando que en el complejo síndrome de la sordomudez, se debe distinguir desde el principio, los tres tipos principales de sordera:

La Sordera Hereditaria: Se entiende con este nombre la alteración contenida en el gen de un individuo y que se transmite a otro, según las posibles combinaciones de los genes. Se llama también sordera genética.

La Sordera Adquirida Prenatal: Esta es producida por la acción de un factor infeccioso, tóxico o traumático sobre ambos oídos en la fecundación o

- **Pérdida o sordera conductiva**, que ocurre cuando hay un problema en el oído exterior o medio que impide que el sonido sea captado eficientemente, y que puede deberse a infecciones, ruptura del tímpano, daño causado por un objeto extraño, pérdida u obstrucción del canal del oído, alergias, etc. y

- **Pérdida neuro-sensorial o sordera nerviosa**, la cual ocurre cuando hay un problema en el oído interno o en los nervios que conducen el sonido al cerebro, y que puede deberse a enfermedades durante el embarazo, herencia, enfermedades infantiles y fiebre alta.

Aunque no es materia del presente estudio, es importante que los educadores a través de la relación real y genuina con el niño sordo, y a través del estudio científico sobre el tema, puedan empatizar con ellos y consecuentemente ser más efectivos en la comunicación y educación de los no oyentes.

Para abordar el rendimiento del niño diagnosticado con una sordera profunda, por cualquiera de las causas citadas anteriormente, es necesario conocer que el niño no posee deficiencias mentales que limiten su inteligencia. Ciertamente tiene limitaciones y éstas pueden influir el rendimiento académico , ya que como Pedro Sánchez afirma en su Compendio sobre Educación Especial la "discapacidad auditiva, pues es su relativa incapacidad para dominar el lenguaje, en particular conceptos abstractos como democracia, amor, ironía, justicia... El progreso del niño sordo en la escuela es parcialmente dependiente

de su inteligencia y de sus habilidades conceptuales como leer generalizar, sacar conclusiones y usar indicaciones sutiles como lo son también en niños oyentes. Sin embargo su ejecución en las pruebas de inteligencia no verbal, indica que los niños que son atendidos en una escuela regular presentan la misma distribución de inteligencia que los normooyentes.”³⁰

Es fundamental reflexionar que así como los niños sordos tienen limitaciones para comprender determinados conceptos, hay niños oyentes que tienen las mismas limitaciones para la comprensión o para dominar determinadas habilidades y destrezas y no por ello, son sujetos de marginación a través de la educación especial.

Sánchez cita a varios investigadores que apoyan lo afirmado anteriormente, entre ellos, “Brill, quien hizo un estudio y descubrió la relación entre la escala de ejecución del WISC (el test típico para la medición de inteligencia) y el aprovechamiento académico posterior, e informó que en una distribución de 449 niños con discapacidad auditiva se obtuvo resultados similares a la de una muestra hecha al azar con niños sin daño auditivo, obteniendo en ambos casos un CI promedio de 102”.³¹

Cita también a Veron (1968) quien revisó algunas investigaciones acerca de la inteligencia de los niños con discapacidad auditiva y descubrió que cuando las pruebas eran aplicadas por personas con experiencia, los resultados mostraron que éstos niños tenían una inteligencia igual a los normooyentes; así

30 SANCHEZ, E. Pedro y Otros. Op. Cit. p.85

31 SANCHEZ, E. Pedro y Otros. Op. Cit. p.85

determinó que algunos informes había subestimado la inteligencia de los niños con discapacidad auditiva por falta de pericia de los examinadores.

En este mismo contexto, Myklebust (1960) realizó un estudio de personas con discapacidad auditiva y desarrollo mental y señaló que éstos eran inferiores en algunos aspectos intelectuales a quienes no tenían alteración en su capacidad auditiva, aunque eran iguales o superiores en otros de éstos aspectos. Encontró que los niños con esta discapacidad eran superiores a los niños normoyentes en memoria de diseños, memoria táctil, y memoria de movimientos, pero inferiores en memoria de puntos, espacio visual y en espacio de los dedos.

Sánchez finaliza diciendo que "Si se describe la inteligencia sólo en función de la lógica e inducción, la discapacidad auditiva no influye en los resultados. En síntesis todos los niños y adolescentes son diferentes: los oyentes tienen sus fortalezas y también los sordos, como también ambos tienen sus debilidades. La educación del sordo debe diseñarse de acuerdo a la capacidad individual de cada uno".³²

Por lo tanto, tanto para niños normooyentes como para los niños sordomudos, la inteligencia ha de ser apoyada a través de la educación, la cual deberá ir acompañada por buenas técnicas educativas para un desempeño académico satisfactorio.

32 SANCHEZ E., Op. Cit, pp.85-87.

Es importante entonces analizar, que así como para el niño normooyente, “el fin de la educación del niño sordomudo es, no sólo el que pueda hablar, sino también el desenvolvimiento, evolución y desarrollo de su inteligencia.”³³

Laureano Jiménez y Coria afirma que la educación se considera como un proceso de autodesarrollo, y la enseñanza-aprendizaje como un proceso dinámico en donde dos actores: el maestro y el alumno, cumplen funciones específicas. El primero, la dirección del aprendizaje, y el segundo, la adquisición de conocimientos, actitudes y hábitos que modifican actitudes individuales.

Entonces, el rendimiento académico se puede expresar en términos de la constatación formal que el maestro, en el centro de educación, realiza para conocer de una manera objetiva, concreta y puntual, la adquisición de esos conocimientos, actitudes y hábitos.

Para lograr el éxito escolar o el buen rendimiento académico se debe buscar que el niño sordo pueda recibir toda la información que reciben los niños oyentes, ya que si se está de acuerdo con que tienen igual inteligencia y capacidad para tener un alto rendimiento académico, pueden aprender las nociones de cálculo, por ejemplo, de forma intuitiva y este aprendizaje es una buena vía para el progreso escolar y para la futura motivación en el trabajo de clase. Es importante aclarar que según Jorge Perelló, el aprendizaje del cálculo no ofrece mayores dificultades y se puede utilizar el mismo programa que con los

niños oyentes. Posiblemente la expresión del planteamiento y solución de problemas queda limitado por la dificultad en el lenguaje, aunque, según este mismo autor, el lenguaje que la matemática ofrece en su desarrollo “tiene grandes posibilidades para aumentar y extender la comunicación del sordomundo.”³⁴

Los conocimientos geométricos, geográficos, históricos y religiosos pueden ser aprendidos de forma progresiva, para lo cual, las vivencias que se tengan alrededor de estos grandes temas y materias son una base que despierta y mantiene el interés, facilitando el aprendizaje de conceptos, facilitando el lenguaje real, actual, individual, personificado que irá construyendo el sordomudo.

Existen otros conocimientos, denominados por Perelló como sociales, que se aprenden y permiten nueva motivación de lenguaje. Tiempo, familia, casa, calle, clima, plantas, frutos, etc. son conceptos que se aprenden progresivamente y que son incorporados no solo al lenguaje escolar, sino a la comunicación cotidiana de estos niños.

En toda esta presentación de las posibilidades de aprendizaje para un adecuado rendimiento escolar, es importante tener presente que, al igual que los niños oyentes, la comunidad educativa (maestro, alumno y padres de familia) tiene una función primordial. Los métodos, en toda la experiencia educativa, son enormemente valiosos, pero la actitud de estos importantes actores, son clave en

34 PERELLÓ, J. Op. Cit. p.350

el éxito escolar de los niños sordomudos. El rendimiento académico también está asociado a ciertos factores tales como: autoestima y autovaloración; hábitos de estudio; apoyo de los padres, hermanos y otros familiares de su núcleo; apoyo de maestros, compañeros; perseverancia, actitud, etc.

En la discusión sobre el rendimiento académico o éxito escolar de los niños sordomudos, los métodos de enseñanza son un tema central, ya que de ellos depende el proceso de aprendizaje y por ende el éxito escolar.

A través de la historia han surgido varios métodos de enseñanza que tratan de apoyar y compensar la ausencia del lenguaje, necesario para la comunicación, tratando de satisfacer las necesidades de comunicación, intereses y habilidades del sordomudo.

Los métodos educativos para comunicarse con el sordo han sido creados con conceptos diferentes. Infante enfatiza que actualmente no hay un acuerdo mundial respecto a cuál método utilizar y los foros sobre el tema siempre llevan a desacuerdos, rivalidades entre los que simpatizan con las diferentes posiciones. A continuación se explicarán los métodos más usados:

Método Oral: "Trata de desarrollar la comunicación a través del habla, y de la lectura de los labios. Es llamado, a veces, oral-auricular; porque hace su mayor énfasis en el uso de los residuos auditivos. Este método consiste en el uso

correcto de los residuos auditivos"³⁵, de la palabra hablada, la cual debe tener su entonación, ritmo y los demás patrones que están implícitos (Fonología, Sintaxis, Morfología); el deficiente auditivo comprenderá el lenguaje oral a través de la lectura labial. Por lo tanto, su atención visual deberá estar dirigida a los labios de su interlocutor, lo que exige que esté de frente a él, que el ritmo de su expresión oral sea "normal"; que exista una adecuada iluminación y que no posea ningún elemento a nivel facial que obstaculice la clara visión de sus labios. Cualquier alteración de uno de estos aspectos acarrea una dificultad para establecer la comunicación con la persona sorda. Asimismo, " el deficiente auditivo debe utilizar al máximo sus restos auditivos, a través de la adaptación de prótesis o de auxiliares auditivos (audífonos) con la idea de obtener conceptos sobre ciertos sonidos ambientales y hasta lograr patrones del habla".³⁶

Pese a su popularidad, este método no es el mejor para todos; por ejemplo, para una persona con discapacidad auditiva profunda es extremadamente difícil desarrollar el habla; ya que no puede reproducir los sonidos vocalizados por el instructor; es decir, no puede intentar sonidos porque simplemente no escucha ninguno. Por otro lado, leer los labios es en gran parte una mera conjetura, ya que hay muchas palabras que se articulan igual. De hecho, no todas las personas tienen el talento para leer los labios, y se ha

35 SANCHEZ ESCOBEDO, Pedro, y otros, Compendio de Educación Especial, p.88.

36 MARTINEZ Marta V., Comunicación Total, p.5 y 6.

encontrado que este sistema es muy difícil, ineficaz y frustrante al no existir comunicación recíproca.

Las investigaciones han mostrado que "los mejores lectores de labios leen y entienden entre 26 y 36% de lo que se dice. De hecho, muchas personas con discapacidad auditiva entienden menos de 5%, leyendo los labios (Mindel y Verden 1971). Lo anterior es fácil de constatar: al bajar el sonido del televisor y ¡tratar de adivinar qué se dice!... Quienes defienden el método oral, citan muchas ventajas de éste; la mayoría centradas en el hecho de que muchos niños pueden aprender a hablar inteligiblemente y pueden establecer comunicación con el resto de la sociedad a través de la lectura labial. En suma, afirman que el método oral puede ayudar a la persona a entrar "en el mundo de los oyentes".³⁷

El uso exclusivo del método oral es para personas con restos auditivos o que el uso de prótesis (audífonos) les permite percibir la palabra hablada.

Perelló cita a Lewis y sus colaboradores y concluyen afirmando que, el método oral es excelente en los hipoacúsicos, pero fracasa lamentablemente en el sordo profundo.

Aunque un niño sordo profundo reciba apoyo terapéutico para aprender el lenguaje oral, en la práctica, y en su centro educativo les beneficia muy poco, ya

37 SANCHEZ ESCOBEDO, Pedro, Op.Cit, pp.88-89.

que tiene más limitaciones que ventajas. Tal y como se explicó anteriormente, el maestro tendría que estar permanentemente frente a él; el niño sordo tendría que utilizar el 100% de su atención y a cambio, obtendría muy poca información, ya que según los porcentajes de captación de palabras y conceptos en estudios realizados se puede inferir que lo pondría en una amplia desventaja en relación al resto de niños oyentes.

El Método de Comunicación Manual o Digital: "Es el que utiliza signos manuales, que equivalen a signos gráficos llamados alfabeto manual".³⁸

Dentro de éste método se menciona como una valiosa herramienta el **Lenguaje de Signos o de Señas**, el cual se define como la utilización de signos manuales para expresar ideas o palabras, es decir, el llamado lenguaje mímico o lenguaje gestual. Este lenguaje estimula la expresión natural del sordomudo. Su supresión significa amputar al sordomudo su expresividad, su comunicación con los demás y hacerle infeliz.

Gallandet en el célebre congreso de Milán en 1880, tuvo la valentía de afirmar que las señas "son el lenguaje natural del sordo" y aún más "son la lengua materna de toda la humanidad".³⁹

38 PERELLÓ, J. Op. Cit. p. 159

39 PERELLÓ, J. Op. Cit. p. 160

El lenguaje mímico o por gestos es espontáneo. Con la mímica se puede expresar casi todo y con una gran rapidez. El gesto puede ser bello y expresarse con el cuerpo, es un verdadero arte.

El lenguaje de signos o señas acelera la adquisición de conocimientos y facilitan marcadamente el desarrollo lingüístico, sin impedir la habilidad de expresión oral. Otra ventaja importante es que facilita el ajuste psicológico del niño.

Autores como Perelló piensan que: negar al sordomudo el derecho de expresarse con el lenguaje mímico es no aceptar que sea sordo.

A pesar que este método proporciona al niño sordomudo una opción importante para la comunicación cotidiana, cuando exclusivamente se utiliza éste en el proceso educativo, los niños pierden la oportunidad de rescatar algunos residuos auditivos que pueden servirles para la comunicación oral, implica que todo su entorno debe ajustarse a su tipo de lenguaje y adicionalmente, presenta la desventaja de que no toda las metodologías de trabajo escolar pueden adaptarse a éste tipo de lenguaje.

El Método de Comunicación Total. Es el método que se considera más completo y apropiado, y se define como: "La filosofía que incorpora maneras de comunicación apropiadas auditivas, manual y oral para asegurar la comunicación efectiva con y entre las personas con déficit auditivo, este método fue aprobado

por los ejecutivos de las escuelas de sordos de los Estados Unidos en el año 1976".⁴⁰

El término "comunicación total" fue introducido en 1969 por la escuela para personas con discapacidad auditiva de Maryland, Estados Unidos. Este fue un intento importante por acabar con la controversia que ha existido desde que empezó la enseñanza pública para éstas personas, aproximadamente hace dos siglos. Al método de comunicación total a veces se le llama método simultáneo o combinado, presenta deletreo con los dedos, signos, lectura labial, habla y amplificación auditiva, al mismo tiempo. Para la comunicación total es necesario incorporar todas las formas de comunicación con el fin de proporcionar al niño las oportunidades de desarrollar un lenguaje competitivo lo más pronto posible.

La comunicación total incluye todos los aspectos de los modos del lenguaje: gestos, lenguaje formal de signos, habla, lectura labial, deletreo con los dedos, lectura y escritura.

Con la comunicación total, los niños tienen la oportunidad para desarrollar los residuos auditivos con ayudas auditivas, así como con el sistema de alta fidelidad y amplificación.

40 PERELLÓ J. Op Cit. p.344.

La adquisición de este método ayuda al niño sordomudo a desarrollar su lenguaje interno.

Este método es el más aconsejado para el proceso enseñanza-aprendizaje, y por consiguiente que garantiza de mejor manera, el éxito académico. Las ventajas que tiene en éste sentido son: utiliza todas las herramientas de comunicación, tanto orales como gestuales, para el traslado de conocimientos, actitudes y hábitos del niño sordo, permite acceder a variadas técnicas educativas para esclarecer de mejor manera los contenidos académicos, y apoya la comunicación tanto con otros sordos, como con el resto de la comunidad educativa oyente. Los intérpretes calificados utilizan este método por la multiplicidad de sus ventajas.

Los métodos no lo son todo en la educación del niño con sordomudez, es importante para su desarrollo pleno que éste sea integralmente incorporado a la sociedad, comenzando con los espacios educativos.

Hablar de integración de los individuos con deficiencias a las escuelas regulares no debe ser objeto de consideraciones especiales, dado que es un derecho constitucional y un principio de convivencia civilizada.

Integrar a los niños deficientes no es mas que aceptarlos y reconocerlos como miembros de pleno derecho de nuestra condición humana.

La integración se concibe como: incorporar integralmente a las personas que estén aisladas o segregadas de la sociedad en su realidad bio-psico-social.

La Historia de los programas de educación para niños deficientes es una historia de segregación, con excepción de algunos casos de retardo mental.

Se dice que en el siglo XIX la educación pedagógica fue afectada y es aquí donde surge la división para adultos, indígenas, ciegos, sordos, superdotados con problemas de lenguaje, problemas de aprendizaje, autistas, etc., comenzando así la búsqueda de un parámetro para trazar líneas que separen lo normal de lo anormal.

Como resultado a lo anterior, surgieron experiencias con mucho éxito; es aquí donde se marca la necesidad de formar las escuelas integradas, dándoles las mismas oportunidades de socialización y aprendizaje a todos los niños, tanto oyentes como no oyentes; otorgándole al maestro(a) un rol muy importante en cuanto al desarrollo del plan curricular; ya que éstos debían de poseer un conocimiento más amplio en cuanto a la patología del niño deficiente auditivo.

La preocupación principal sobre la integración educativa, es que los maestros no están suficientemente capacitados para trabajar con niños con deficiencias, se cree que una de las tareas a emprender debería orientarse a revisar los curriculum de formación magisterial, haciendo que los mismos incluyan

la capacitación en materias que les permita ser versátiles en la atención de diferentes tipos de educandos.

La integración del deficiente auditivo busca mejorar las perspectivas sociales y pedagógicas.

La perspectiva trata de facilitar el proceso de socialización llevándolo a un sistema solidario y democrático, empleando tiempo y energía dirigido a que el niño se eduque dentro del grupo de aula regular, que le permitirá acceder a ampliar sus posibilidades de crecimiento como persona y como ser productivo.

La razón pedagógica trata más que todo de estimular al niño, dándole una motivación grupal, donde el niño deficiente auditivo imite al niño oyente y facilite aún más el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje para que tenga un desenvolvimiento más óptimo en su entorno.

Se dice que la escuela integrada es una escuela democrática que responde a las necesidades e intereses de los niños. El maestro(a) al integrar un niño deficiente auditivo a su grupo de clase normal toma un reto para él, al aceptar sacar adelante al niño con deficiencia auditiva, ya que éstos niños tienen diferentes ritmos de aprendizaje y por tanto exige un mayor grado de atención en cuanto a sus limitaciones.

La importancia que un niño sordo esté en una escuela común, radica en que se tiene la enorme posibilidad de convivir en otras experiencias de aprendizaje y lenguaje, que no brinda la escuela especial, es decir, que surge espontáneamente sin grandes esfuerzos, pues se da dentro de las actividades diarias el canto, el juego, la recreación, actividades cívicas, etc.

Como conclusión, se puede decir que la integración del excepcional al sistema educativo regular obedece a una concepción de educación democrática y no discriminativa, para que un niño excepcional desarrolle mucho más sus capacidades humanas y de aprendizaje a un medio normal y de socialización, el niño debe aceptarse a sí mismo por medio del reconocimiento que los otros niños le brindan.

Para que el sordomudo tenga éxito en la integración en el sistema escolar formal y por ende mayor garantía en su rendimiento, es importante, además del uso del Método de Comunicación Total, la intervención de un especialista en comunicación de sordomudos que maneje el lenguaje apropiado para cada situación, así como que tenga una buena formación y vocación. El éxito del Método estará íntimamente ligado a sus habilidades, profesionalismo y sentido de colaboración .

El intérprete desempeña un papel importante para acercar al sordo a las personas oyentes. Es el puente que facilita que se compartan conocimientos, informaciones y experiencias entre los dos grupos.

La incorporación del intérprete no debe verse como un apéndice de la educación especial dentro de la educación formal. Es más bien un recurso educativo que apoya al niño sordo, facilitando su acceso al conocimiento, a la comprensión de conceptos, a la interacción social. Es como si dentro de una escuela de habla española, se incorporara un niño de habla diferente. Se necesitará el apoyo de alguien que les permita incorporarse, garantizándoles que podrán tener un mejor rendimiento en su aprendizaje.

En sociedades más avanzadas, tener un intérprete para niños o estudiantes sordos, es una vivencia de la democratización y el cumplimiento de los derechos que todos los seres humanos tenemos, especialmente, el de la educación en iguales circunstancias.

En Estados Unidos los "programas de entrenamiento para el lenguaje de señas y un registro de personas que interpretan han facilitado el crecimiento de interpretes para los adultos sordos quienes en cambio han podido tener más acceso a la diversidad de servicios y actividades que ofrece el medio.

El intérprete ha sido ocupado para los niños sordos en salones de clase regulares en las escuelas. Por ejemplo Gallaudet ha influido mucho en las vidas de los sordos en los Estados Unidos. Adultos sordos inteligentes y bien educados promueven un acceso más amplio a la participación de la vida de la comunidad, y sirven como líderes y símbolos para las personas sordas y oyentes".⁴¹

En países con menos recursos económicos y oportunidades educativas como los que integran el área centroamericana, los intérpretes pueden ser personas que conozcan la comunicación total, pero especialmente que tengan un sentido de servicio. Muchas veces los mismos padres de familia, hermanos, u otros familiares adoptan este rol, con el fin de apoyar, no sólo a sus familiares, sino a otros niños que se encuentran en las mismas circunstancias.

Actualmente, en El Salvador cuatro escuelas cuentan con intérpretes para integrar a 13 niños en el sistema escolar formal, donde la mayoría son oyentes.

41 MARTINEZ Marta V. Comunicación Total, p.49-50.

III. MARCO METODOLÓGICO

1. SISTEMA DE HIPÓTESIS

1.1 HIPÓTESIS GENERAL

El rendimiento académico de los niños sordomudos de 7° grado del Centro Escolar Lamatepec integrados en el sistema de educación formal, con ayuda de un intérprete calificado es similar al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.

1.2 HIPÓTESIS ESPECÍFICAS

- El rendimiento académico de los niños sordomudos de 7° grado del Centro Escolar Lamatepec en la asignatura de Matemática, es semejante al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.
- El rendimiento académico de los niños sordomudos de 7° grado del Centro Escolar Lamatepec en la asignatura de Idioma Nacional, es semejante al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.
- El rendimiento académico de los niños sordomudos de 7° grado del Centro Escolar Lamatepec en la asignatura de

Estudios Sociales, es semejante al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.

- El rendimiento académico de los niños sordomudos de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec en la asignatura de Ciencias, Salud y Medio Ambiente, es semejante al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y Centro Escolar.
- La ayuda de un intérprete calificado a los niños sordomudos de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec en el sistema de educación formal contribuye al rendimiento académico.

1.3 VARIABLES (Ver Hipótesis General)

1.3.1 **Variable Independiente:** El sistema de educación formal integrado.

1.3.2 **Variable Dependiente:** Rendimiento académico de niños sordomudos.

1.3.3 **Variable Interviniente:** Intérprete calificado.

1.4 VARIABLES EXPLICATIVAS

Las siguientes definiciones operacionales tienen como marco referencial en este estudio, a alumnos de 7o. grado del Centro Escolar Lamatepec.

SORDOMUDOS INTEGRADOS:

Son alumnos con deficiencia auditiva que asisten a un centro educativo, dentro del sistema de educación formal, conjuntamente con el grupo de oyentes.

SISTEMA DE EDUCACIÓN FORMAL:

Es una ordenación estructural y regular de un plan pedagógico que cumple con requisitos o formalidades establecidos por el Ministerio de Educación.

RENDIMIENTO ACADÉMICO ACEPTADO:

Consiste en obtener resultados parecidos o semejantes entre los niños sordomudos y los oyentes sobre las mínimas calificaciones aceptables (6.0 o mayor) para aprobar cada una de las materias.

SIMILAR:

No existe diferencia significativa.

GRUPO DE NIÑOS OYENTES:

Los estudiantes compañeros de los niños sordomudos que comparten la misma estructura escolar.

INTÉRPRETE CALIFICADO:

Pedagogo capacitado en el manejo de la técnica del Método de Comunicación Total: lenguaje oral, gestual, mímico y digital.

PERFIL DEL INTÉRPRETE:

- Características de sensibilidad hacia el mundo de los discapacitados auditivos, para poder servir de vehículo que promueva no sólo la adquisición de conocimientos, sino de actitudes, a favor de su crecimiento como persona integral.
- Conocimiento del Método de Comunicación Total.
- Motivador de actitudes positivas para el proceso enseñanza-aprendizaje.

1.5 INDICADORES

* Los indicadores que se derivan de la variable independiente "el sistema de educación formal" son:

→ **Escuela regular:** Asisten a ella la mayoría de niños, generalmente sin discapacidad y está regida en todas sus esferas a través del Ministerio de Educación.

→ **Escuelas especiales:** Asisten a ellas los niños que poseen algún tipo de discapacidad. Su normativa y proceso enseñanza-aprendizaje supone el diseño de modelos especializados de atención.

→ **Escuela integrada:** Asisten niños con y sin discapacidad. Integran procesos de enseñanza-aprendizaje de la escuela regular y la especial.

→ **Proceso de enseñanza-aprendizaje:** Conjunto organizado de fases sucesivas en el fenómeno de la educación. Sus protagonistas son la comunidad educativa: padres, maestros y alumnos.

- * Los indicadores de la variable dependiente "rendimiento académico" son **las notas escolares** que incluyen la valoración de aspectos tales como:
 - cuaderno de la materia al día,
 - participación en clase,
 - laboratorio,
 - cuestionarios periódicos,
 - trabajos ex-aula y
 - prueba objetiva final.

- ♦ Los indicadores de la variable interviniente "Intérprete calificado" son:
 - Dominio del Método Comunicación Total.
 - Pedagogo calificado
 - Actitud que promueva y facilite el proceso de enseñanza-aprendizaje.

2. TIPO DE ESTUDIO

La presente investigación es un estudio descriptivo acerca del rendimiento académico de los sordomudos comparado con el rendimiento académico de la población oyente del mismo grado.

Los estudios descriptivos han sido considerados de utilidad, en tanto que permiten elaborar un marco de referencia a partir del cual se pueden formular hipótesis explicativas y sugerir una acción posterior. Además, en este tipo de estudios no sólo se busca la descripción de variables, sino la relación existente entre ellas, para cumplir satisfactoriamente los objetivos propuestos.

3. POBLACIÓN Y MUESTRA

3.1 Sujetos

Para la presente investigación se seleccionó una muestra de 4 sujetos sordomudos; que representan el 31% de la población total de sordos integrados.

El criterio utilizado para escoger el número de sujetos de la muestra fue determinado en base de disponibilidad y accesibilidad de la institución.

Características de los sujetos:

3.1.1 Sujetos del sexo masculino

3.1.2 Sujetos con discapacidad auditiva

3.1.3 Edad comprendida entre los 11 y 15 años

3.1.4 Estudiantes del 7º grado del Centro Escolar Lamatepec, ubicado en Nueva San Salvador, Km. 12½ Calle a la Libertad.

3.1.5 Que asista a un centro escolar de educación formal conjuntamente con niños oyentes.

4. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS

- **Cuestionarios de sondeo:**

En la presente investigación se utilizaron 4 cuestionarios de sondeo, diseñados para conocer la apreciación de los profesores y/o intérprete, alumnos oyentes, alumnos sordos en el aula regular de clases.

Estos se dirigieron a:

- Profesores e intérpretes (Ver anexo 1 y 4)
- Niños oyentes (Ver anexo 2)
- Niños no oyentes (ver anexo 3)

- **Técnica de comparación de promedios:**

Esta técnica se refiere a una comparación estadística de los promedios entre la población oyente y sorda.

5. ANALISIS DE LOS DATOS DE LA INVESTIGACION

Se utilizaron dos criterios para conocer el rendimiento académico de los sordos. Primero: Promedios de notas del último trimestre de 7°. Grado del Centro Escolar Lamatepec. Segundo: El resultado arrojado de los cuestionarios diseñados para la presente investigación.

El primero para medir la parte de rendimiento académico, fue el informe de las notas escolares de los meses de agosto, septiembre y octubre del corriente año, tanto de niños oyentes como de niños sordos, y se procedió a hacer las comparaciones respectivas. El segundo instrumento utilizado, un cuestionario el cual buscaba conocer las opiniones en cuanto a integración de los niños sordos al sistema educativo formal, que fue pasado a cuatro diferentes poblaciones, así:

- ↳ Compañeros oyentes: (29 alumnos oyentes) y su consecuente apreciación sobre la presencia de los sordos en el aula y su consiguiente integración al proceso de enseñanza-aprendizaje.
- ↳ Docentes del 7°. Grado: (6 profesores) Profesores que enseñan en aulas regulares en presencia de oyentes y sordos.

- ↳ Intérprete: (1 intérprete) que participa en el proceso de educación regular, estando en una actividad presencial de 100% del tiempo de clases.
- ↳ Estudiantes sordos: (4 sordos) alumnos sordos que participan en el proceso regular de escolaridad.

La importancia de haber elegido el último trimestre del año escolar, es porque sintetiza el trabajo anterior realizado por el alumnos durante el año escolar. Los exámenes de este trimestre incluyen ya, la adquisición de los conocimientos anteriores.

A continuación se analizarán los resultados obtenidos en la recopilación de notas escolares para las asignaturas de Estudios Sociales, Matemática, Ciencias Naturales y Lenguaje, tanto de niños sordos como oyentes, durante los meses de agosto, septiembre y octubre y se expresan en los cuadros, a continuación:

CUADRO No. 1
RENDIMIENTO ESCOLAR DE LOS NIÑOS OYENTES,
EN EL ÚLTIMO TRIMESTRE, 7o. GRADO

NOMBRES	SOCIALES			MATEMÁTICA			NATURALES			LENGUAJE		
	AG.	SEP.	OCT.									
SUJETO 1	8.7	8.9	8.5	5.8	5.9	6.2	6.6	6.0	7.1	8.4	7.1	8.1
SUJETO 2	5.0	7.0	7.0	7.0	7.0	6.1	4.5	7.0	6.0	2.5	7.7	7.0
SUJETO 3	7.0	8.5	8.5	7.5	5.5	6.1	4.5	2.0	5.3	7.0	9.0	7.8
SUJETO 4	8.2	7.7	6.9	6.8	4.6	5.0	8.7	7.2	7.1	9.0	9.0	8.0
SUJETO 5	9.5	7.7	8.9	7.5	7.0	7.8	10.0	10.0	9.4	8.1	8.8	8.3
SUJETO 6	9.1	9.4	9.5	8.5	8.2	8.5	9.9	10.0	9.9	9.5	9.4	9.6
SUJETO 7	8.0	5.6	7.5	5.5	6.3	6.5	7.0	5.1	5.9	4.0	8.2	7.3
SUJETO 8	5.6	7.0	6.7	7.8	5.4	6.4	7.8	5.3	5.8	7.0	8.2	7.3
SUJETO 9	8.0	7.3	7.3	6.6	7.6	6.3	6.0	7.6	7.5	7.9	6.2	6.7
SUJETO 10	9.2	7.6	8.6	8.1	8.1	8.0	9.0	8.0	8.0	8.6	7.2	8.2
SUJETO 11	9.8	9.3	9.7	9.7	6.8	8.5	8.8	9.5	9.4	8.8	9.6	9.4
SUJETO 12	6.1	7.0	7.2	4.6	4.2	4.5	7.9	4.8	6.4	5.6	5.7	6.1
SUJETO 13	9.6	9.3	9.4	9.4	8.2	9.4	10.0	10.0	10.0	8.0	10.0	9.5
SUJETO 14	7.0	6.2	5.6	2.7	3.0	3.2	1.2	10.0	7.9	8.0	4.0	5.0
SUJETO 15	5.5	7.5	6.5	6.0	5.5	5.2	6.0	7.5	6.0	6.0	5.5	5.0
SUJETO 16	6.1	8.6	7.6	6.4	5.8	7.4	5.5	9.5	7.9	8.0	8.0	7.9
SUJETO 17	9.9	9.1	10.0	9.9	8.5	9.4	10.0	9.2	9.4	9.4	9.0	9.4
SUJETO 18	3.0	6.0	4.6	3.0	5.1	4.2	4.5	3.3	8.2	2.0	6.2	4.3
SUJETO 19	7.6	5.7	6.8	5.5	3.9	4.0	7.1	6.1	5.1	4.6	6.0	4.9
SUJETO 20	4.5	2.4	4.0	4.1	4.1	4.5	6.0	6.0	6.6	2.4	4.7	3.7
SUJETO 21	6.9	7.0	6.0	5.6	7.0	6.0	3.8	7.0	6.5	2.4	7.0	5.2
SUJETO 22	7.0	5.9	6.3	7.0	6.0	5.7	6.7	9.2	6.5	6.4	4.1	4.2
SUJETO 23	9.1	8.2	8.5	5.4	4.6	5.3	5.6	7.2	6.2	6.6	7.0	6.6
SUJETO 24	9.6	8.0	8.6	9.3	9.4	5.5	10.0	10.0	6.2	9.0	8.4	6.6
SUJETO 25	9.5	9.7	9.3	10.0	8.7	9.5	9.0	10.0	9.6	8.9	9.4	9.3
SUJETO 26	8.3	7.4	7.5	5.2	5.7	4.9	6.7	7.9	6.7	8.0	5.4	6.6
SUJETO 27	9.1	8.8	8.8	8.5	8.2	7.5	8.8	6.8	7.2	7.8	8.8	9.5
SUJETO 28	6.8	6.3	6.5	6.2	7.3	6.3	8.5	6.3	6.3	7.8	6.3	6.7
SUJETO 29	8.3	8.8	8.3	8.6	8.3	8.2	8.1	7.2	8.1	8.5	8.2	8.0
SUMATORIA	222.0	217.9	221.0	198.2	185.9	186.1	208.2	215.7	212.0	200.2	214.1	206.2
PROMEDIO MENSUAL	7.2	7.0	7.1	6.4	6.0	6.0	6.7	7.0	6.8	6.5	6.9	6.7
PROMEDIO TRIMESTRAL		7.1			6.1			6.8			6.7	

Fuente: Centro Escolar Lamatepec

CUADRO No. 2
RENDIMIENTO ESCOLAR DE LOS NIÑOS SORDOS,
EN EL ÚLTIMO TRIMESTRE, 7o. GRADO

NOMBRES	SOCIALES			MATEMATICA			NATURALES			LENGUAJE		
	AG.	SEP.	OCT.	AG.	SEP.	OCT.	AG.	SEP.	OCT.	AG.	SEP.	OCT.
SUJETO 1	7.0	8.0	7.5	8.4	8.5	8.7	9.0	10.0	9.67	7.0	8.4	7.8
SUJETO 2	6.0	5.5	4.9	4.5	6.0	6.0	7.5	7.6	6.0	4.5	6.2	6.8
SUJETO 3	6.0	6.9	6.5	4.0	4.8	6.6	6.0	7.4	6.3	6.5	6.8	6.7
SUJETO 4	6.0	6.3	6.0	8.2	5.0	6.4	9.1	8.3	8.2	6.6	7.0	7.1
SUMATORIA	25.0	26.7	24.9	25.1	24.3	27.7	31.6	33.3	30.2	24.6	28.4	28.4
PROMEDIO MENSUAL	6.2	6.7	6.2	6.3	6.1	6.9	7.9	8.3	7.5	6.2	7.1	7.1
PROMEDIO TRIMESTRAL	6.4			6.4			7.9			6.8		

Fuente: Centro Escolar Lamatepec

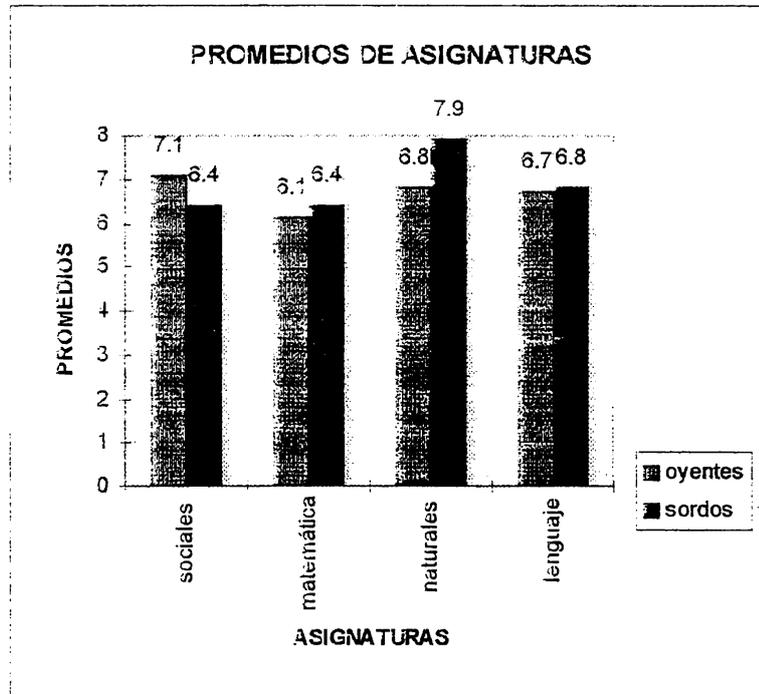
En el cuadro No. 1 la media de las calificaciones de Estudios Sociales obtenidas por los niños oyentes fue de 7.1 y la media obtenida por los niños sordos fue de 6.4. La diferencia porcentual entre ambas es de 0.7 (Ver gráfica #1).

La media de calificaciones obtenida por los niños oyentes en la asignatura de Matemática es de 6.1 y la media obtenida en esta misma asignatura por los niños sordos es de 6.4. La diferencia porcentual es de 0.3 (Ver gráfica #1).

Para Ciencia, Salud y Medio Ambiente, el promedio obtenido por los niños oyentes es de 6.8 y el promedio obtenido por los niños sordos es de 7.9. La diferencia porcentual entre ambos promedios es de 1.1 (Ver gráfica # 1).

En Idioma Nacional., el promedio de los niños oyentes es de 6.7 y el promedio obtenido por los niños sordos es de 6.8. La diferencia entre las medias es de 0.1 (Ver gráfica #1).

GRÁFICA # 1

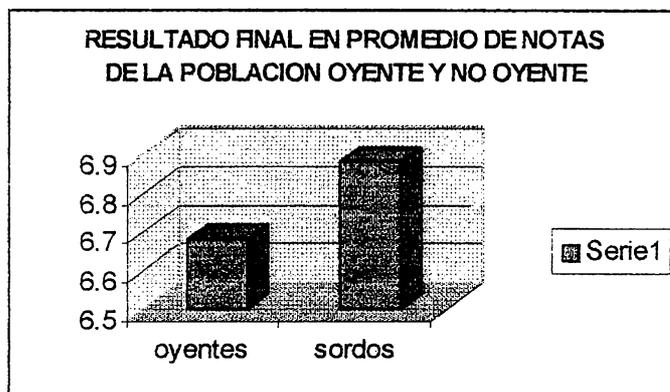


Fuente: Listado de notas de los meses de agosto, septiembre y octubre de 7º. Grado, del Centro Escolar Lamatepec.

Las diferencias no significativas en los resultados del rendimiento académico de ambas poblaciones evidencia que los sordos y oyentes, tienen la misma probabilidad de éxito y/o fracaso escolar.

La población oyente obtuvo un promedio de rendimiento en las cuatro asignaturas de 6.68 y los niños sordos de 6.88, encontrándose una diferencia porcentual en su rendimiento académico de 0.2 (ver gráfica #2).

GRÁFICA # 2



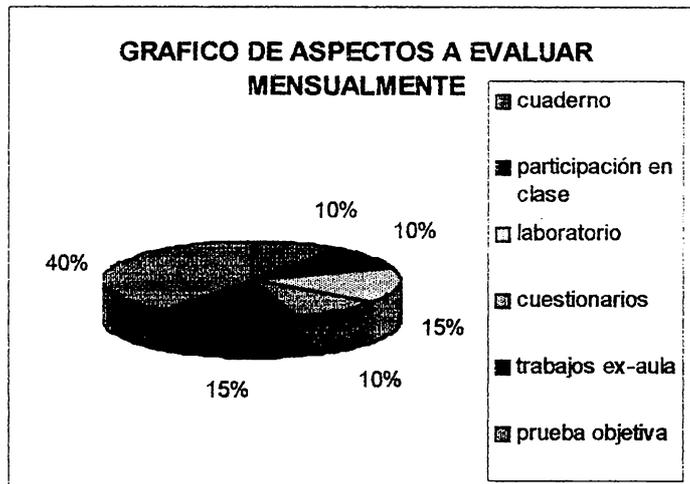
Fuente: Proporcionada por el Centro Escolar Lamatepec.

De acuerdo a estos datos se puede afirmar que no existe una diferencia significativa entre los resultados obtenidos para cada una de las asignaturas (gráfica No. 1) y en el promedio de las cuatro (gráfica No. 2), entre los niños oyentes y los niños sordos, lo que refleja que el nivel de rendimiento entre ambos grupos es similar.

También se puede afirmar, tal y como se describe en el marco teórico que, se manifiestan habilidades y destrezas particulares de cada

grupo, así: los niños sordos, de acuerdo a los promedios obtenidos tienen una mejor habilidad o rendimiento para las áreas de Matemática, Ciencias Naturales y Lenguaje, y los niños oyentes muestran mayor destreza y habilidad para Estudios Sociales.

GRÁFICA #3



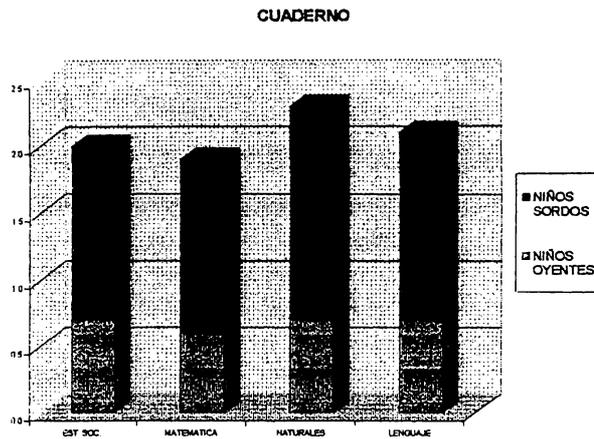
Fuente: Profesores del 7°. Grado del Centro Escolar Lamatepec.

Es pertinente recordar que en este estudio los criterios o indicadores de la variable rendimiento académico, son: el cuaderno de la materia al día, participación en clase, laboratorio, cuestionarios periódicos, trabajos ex-aula y prueba objetiva final, (ver gráfico #3), por lo que su análisis no puede reducirse a un sólo parámetro de medida; ya que los

jóvenes no pueden ser solamente sus resultados académicos; sino un conjunto de factores de personalidad, habilidades sociales, relacionales, etc., aunados al factor de rendimiento escolar. Por lo tanto, la persona no puede considerarse como unicausal sino multicausal y el instrumento (notas escolares que incluyen más que el rendimiento de exámenes) ha permitido recoger éstos aspectos que consideran a la persona de manera mas integral.

Para poder tener una comparación clara sobre los indicadores de rendimiento de cada grupo de niños, a continuación se presenta una descripción e interpretación desglosada de las notas, de acuerdo a la ponderación que los profesores hacen de cada uno de ellos, y en general, coinciden con las apreciaciones de los profesores en las respuestas relacionadas con rendimiento académico de los cuestionarios.

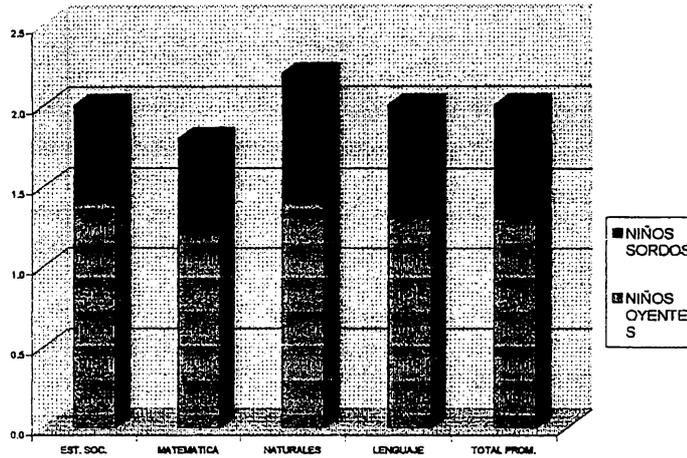
GRÁFICA NO. 4



Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador cuaderno, para las cuatro asignaturas básicas, indican que los niños sordos, en relación a los niños oyentes, son más ordenados, limpios, están al día con sus contenidos y son puntuales en la entrega de sus cuadernos.

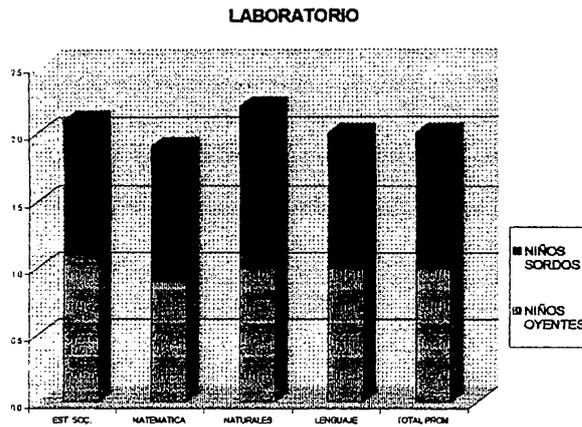
GRÁFICA No. 5

PARTICIPACION EN CLASE



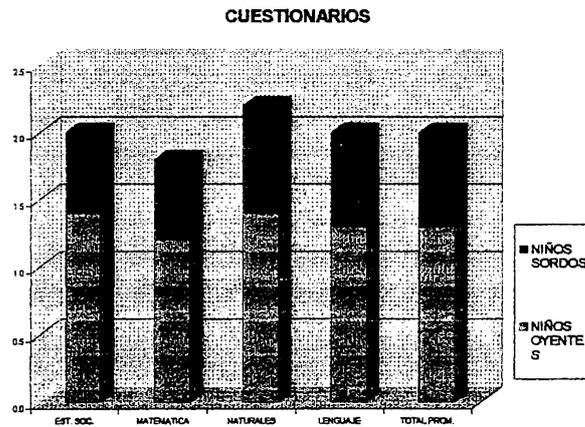
Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador participación en clase, para las cuatro asignaturas básicas, indican que los niños oyentes, en relación a los niños sordos, son más participativos verbalmente, haciéndolo de una manera ágil, con más seguridad por el manejo del lenguaje y porque la audición les permite dar respuestas más inmediatas.

GRÁFICA No. 6



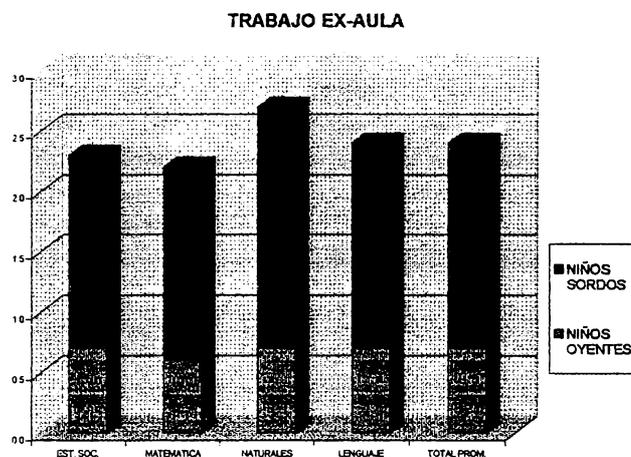
Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador laboratorio en clase, para las cuatro asignaturas básicas, indican que para ambos grupos los conocimientos adquiridos y medidos semanalmente a través de pruebas cortas, son similares.

GRÁFICA No. 7



Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador cuestionarios, para las cuatro asignaturas básicas, indican que los niños oyentes, tienen mayores promedios, lo que significa que los conocimientos adquiridos por los niños oyentes son recordados por más tiempo, en relación al nivel de recordación de los niños sordos.

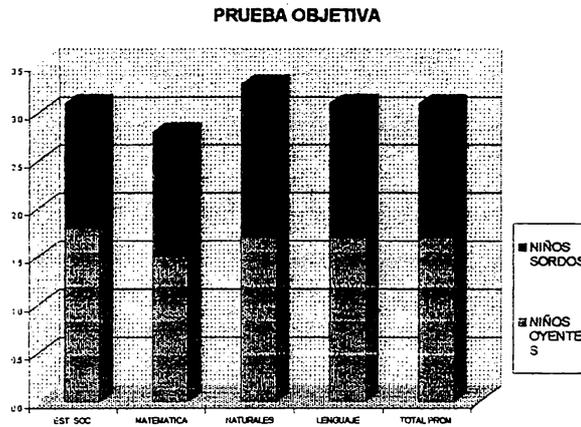
GRÁFICA No 8



Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador trabajos ex-aula, para las cuatro asignaturas básicas, indican que los niños sordos son más responsables, metódicos, y se preocupan más que los niños oyentes por cumplir con sus obligaciones

escolares, tanto en puntualidad de entrega, como en la calidad de contenidos trabajados en casa.

GRÁFICA No. 9



Según la gráfica anterior, los promedios alcanzados por los estudiantes en el indicador prueba objetiva, para las cuatro asignaturas básicas, indican que los niños oyentes, están ligeramente por encima de los niños sordos, lo que implica que su nivel de rendimiento es similar, en cuanto al resultado de evaluaciones finales que miden conocimientos adquiridos durante todo el año.

A continuación se presenta la distribución porcentual que integra la nota final, por indicador y materia, para describir y analizar qué

indicadores tienen mayor peso en el promedio final de notas, tanto para niños oyentes como sordos.

CUADRO No. 3
DISTRIBUCIÓN DE LA PUNTUACIÓN FINAL POR MATERIA E INDICADOR,
PARA NIÑOS OYENTES

INDICADORES	EST. SOC.	MATEMÁTICA	NATURALES	LENGUAJE	TOTAL PROM.	%
CUADERNO	0.7	0.6	0.7	0.7	0.7	10
PART. EN CLASE	1.4	1.2	1.4	1.3	1.3	20
LABORATORIO	1.1	0.9	1.0	1.0	1.0	15
CUESTIONARIOS	1.4	1.2	1.4	1.3	1.3	20
TRABAJ. EX-AULAS	0.7	0.6	0.7	0.7	0.7	10
PRUEBA OBJETIVA	1.8	1.5	1.7	1.7	1.7	25
TOTAL	7.1	6.1	6.8	6.7	6.7	100

Según la tabla anterior, y de acuerdo a información suministrada por los profesores del grado, la distribución porcentual de los indicadores en la nota final de los niños oyentes otorga mayor peso a: la prueba objetiva, los cuestionarios y la participación en clase, sumando entre las tres un 65%. Los indicadores cuaderno, laboratorio y trabajo ex-aula cobran menor significancia.

CUADRO No. 4
DISTRIBUCIÓN DE LA PUNTUACIÓN FINAL POR MATERIA E INDICADOR,
PARA NIÑOS SORDOS

INDICADORES	EST. SOC.	MATEMATICA	NATURALES	LENGUAJE	TOTAL PROM.	%
CUADERNO	1.3	1.3	1.6	1.4	1.4	20
PART. EN CLASE	0.6	0.6	0.8	0.7	0.7	10
LABORATORIO	1.0	1.0	1.2	1.0	1.0	15
CUESTIONARIOS	0.6	0.6	0.8	0.7	0.7	10
TRABAJ. EX-AULAS	1.6	1.6	2.0	1.7	1.7	25
PRUEBA OBJETIVA	1.3	1.3	1.6	1.4	1.4	20
TOTAL	6.4	6.4	7.9	6.8	6.9	100

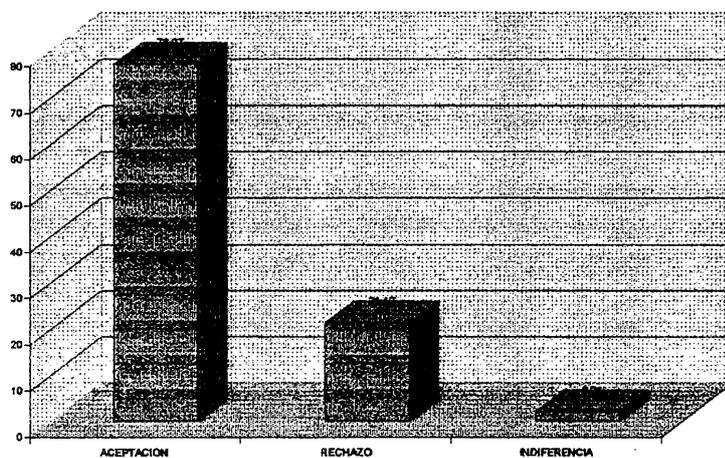
La tabla No. 4 señala que los resultados de los niños sordos distribuyen mayor peso porcentual en relación a la nota final en: la prueba objetiva, cuaderno y trabajos ex-aula, las cuales suman un 65%. Los indicadores con menor peso son participación en clase, laboratorio y cuestionarios.

Esto puede analizarse desde la perspectiva de la memoria, la audición y el lenguaje, ya que los niños oyentes tienen mayor rendimiento en áreas donde pueden ejercer esas habilidades (prueba objetiva, cuestionarios y participación en clase). Los niños sordos en cambio sustentan más su nota en la responsabilidad, limpieza, orden, perseverancia, puntualidad, obteniendo mayor porcentaje en áreas como trabajos ex-aula, cuadernos y prueba objetiva.

El otro instrumento utilizado fueron los cuestionarios para sondear las opiniones de los diferentes actores: niños oyentes y sordos, profesores e intérpretes. Este instrumento nos aporta información cuantitativa, pero especialmente cualitativa sobre motivación, agrado y desagrado por la integración de sordos en el sistema educativo de oyentes, promoción de la comunicación y relación entre sordos y oyentes.

GRÁFICA #10

GRÁFICO DE ACEPTACION Y RECHAZO DE LOS OYENTES HACIA LA PRESENCIA DE LOS SORDOS EN EL AULA DE CLASE



Fuente: Construida en base a la información obtenida en los cuestionarios.

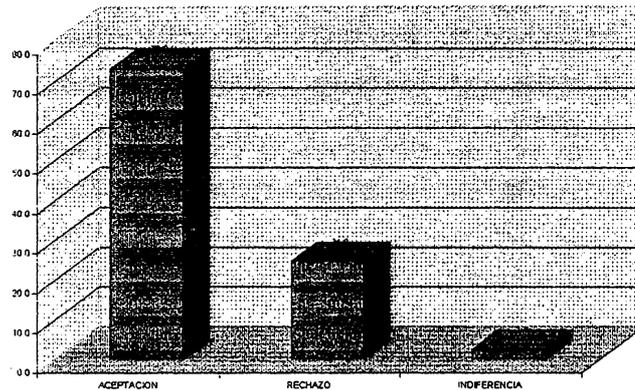
- La respuesta ACEPTACION, muestra en cada caso que estudiantes oyentes consideran como positivo y adecuado el desenvolvimiento e integración de niños sordos al sistema regular de educación en los siguientes aspectos: asistencia, cumplimiento de tareas, asimilación de instrucciones, calificaciones, motivación, comunicación y aceptación.
- La respuesta RECHAZO enmarca lo opuesto.
- La respuesta INDIFERENCIA muestra las abstenciones en las respuestas.

De acuerdo a la gráfica anterior, el 76.97% de jóvenes oyentes considera que la presencia de sordos en el contexto escolar es agradable, ya que pueden comunicarse con ellos sin problemas y son considerados tan inteligentes como los oyentes. En algunas respuestas, inclusive son **motivo de orgullo**; con su limitación física se integran y establecen lazos de amistad sin problemas. Los jóvenes oyentes expresaron que la única diferencia entre ellos y los sordos es que **"no pueden escuchar, pero piensan, molestan y son inteligentes como nosotros"**.⁴²

El 22.12% expresó que consideran tener dificultad en comunicarse con ellos por la incapacidad de los sordos de leer los labios, más señalan que no les impide relacionarse con ellos, compensando con señas y lenguaje corporal natural.

GRÁFICA # 11

GRAFICO DE ACEPTACION Y RECHAZO
DE LOS SORDOS HACIA LOS OYENTES
EN EL AULA DE CLASE



Fuente: Construida en base a la información obtenida en los cuestionarios.

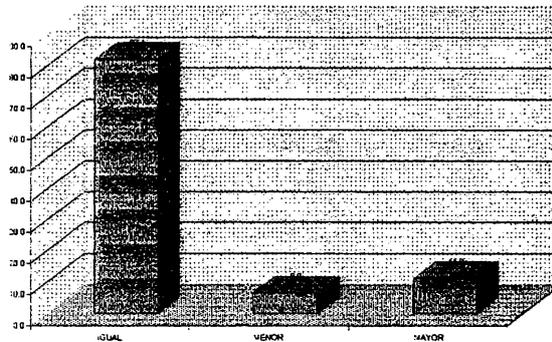
- La respuesta ACEPTACION muestra que estudiantes sordos consideran como positivo y adecuado el desenvolvimiento, integración de niños oyentes al sistema regular de educación en los siguientes aspectos: asistencia, cumplimiento de tareas, asimilación de instrucciones, calificaciones, motivación, comunicación y aceptación.
- La respuesta RECHAZO enmarca lo opuesto.
- La respuesta INDIFERENCIA muestra las abstenciones en las respuestas.

El grupo de sordos, tercer grupo, expresa en un 73% que ambos grupos, sordos y oyentes, se relacionan adecuadamente, que se pueden

comunicar y que tienen las mismas oportunidades de obtener similares resultados académicos.

GRÁFICA # 11

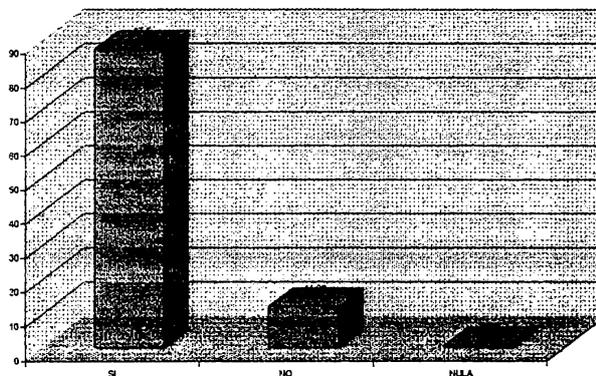
GRÁFICO SOBRE ASPECTOS COMPLEMENTARIOS DEL RENDIMIENTO ACADÉMICO DE SORDOS Y OYENTES SEGÚN PROFESORES



Fuente: Construida en base a la información obtenida en los cuestionarios.

GRÁFICA # 12

GRÁFICO SOBRE MOTIVACIÓN E INTEGRACIÓN EN EL AULA ESCOLAR EN NIÑOS SORDOS SEGÚN PROFESORES



Fuente: Construida en base a la información obtenida en los cuestionarios.

- La respuesta IGUAL, señala que no existe diferencia entre rendimiento académico de la población oyente y la población sorda.
- La respuesta MENOR, señala que el rendimiento académico de los sordos está considerada por debajo de la media aceptada (5.5).
- La respuesta MAYOR, señala que el rendimiento académico de los sordos está considerada por arriba de la media aceptada (5.5).

- La respuesta SI, señala que los jóvenes sordos son percibidos como motivados e integrados en el sistema de educación regular.
- La respuesta NO, señala que los jóvenes sordos no se encuentran motivados e integrados en el sistema de educación regular.
- La respuesta NULA son abstenciones.

El grupo de profesores encuestados respondieron en un 82.1% que el rendimiento académico, medido por: el cuaderno de la materia al día, participación en clase, laboratorio, cuestionarios, trabajos ex-aula y prueba objetiva final, eran IGUAL entre oyentes y sordos, y el 11.3% expresaban que consideraban MAYOR el rendimiento académico de los sordos en relación al grupo de los oyentes. El 6.6% expresa que es menor.

Es de mencionar que los profesores consideran que el proceso de enseñanza-aprendizaje es igual, tanto para oyentes como para sordos.

La presencia del intérprete es considerada esencial y no obstaculiza el proceso de enseñanza-aprendizaje, por el contrario lo facilita.

Los profesores y los intérpretes consideran que los alumnos, tanto oyentes como sordos reciben los conocimientos de manera igual; ya que su rendimiento medido en resultados de exámenes es igual para ambas poblaciones. La motivación y participación es similar y consideran que en aspectos de presentación de sus tareas y cumplimiento de encargos, los sordos se esmeran y consiguen mejorar estos aspectos, más que la población oyente.

Los profesores e intérpretes, expresan que los sordos no interfieren en el aula de oyentes. Opinan que el sistema educativo la presencia de los sordos sin ningún obstáculo concreto. Mencionan que su trabajo se les facilita por la apertura y confianza de la Institución, los profesores y los alumnos oyentes

hacia la realidad y necesidad del sordo. En sus alumnos sordos perciben el deseo de superarse. Es importante resaltar que los grupos encuestados expresaron de manera constante que el rendimiento académico de sordos y oyentes era similar, tanto en logros como en fracasos.

El 87.5% consideran que existe un importante nivel de integración y motivación. Sólo el 11.88% consideran lo contrario.

Como conclusión, afirman que existe la necesidad de preparar a más profesores para recibir a los sordos, así como la necesidad de que existan mas intérpretes calificados en sus aulas regular que cubran la demanda de la población sorda que en el presente no tiene acceso aún a la oportunidad de educarse en un ambiente integral.

Hasta aquí se ha hecho una descripción, más bien cuantitativa de los resultados obtenidos con los cuestionarios y comparaciones porcentuales de rendimiento escolar.

A nivel de interpretación general se puede afirmar que los niños denominados "normales" pertenecen a una gran estructura que se llama sociedad, la cual posee varios sistemas: el familiar,

el educativo, comunitario, etc. Estos niños no deben pelear una posición en esta estructura. Se les ha dado desde antes de nacer. Pero cuando surgen personas que se salen de esa "normalidad", inmediatamente se les etiqueta y son ubicados y posicionados en estructuras especiales, desde donde puedan ser controlados y tratados de acuerdo a esa "especialidad".

En esta investigación se demuestra, a partir de los datos aportados en ella, que las personas "especiales" tienen las capacidades, habilidades y destrezas para estar dentro de la estructura, en este caso, del sistema nacional de educación.

Los niños sordos que estudian en el 7º. Grado del Centro Escolar Lamatepec son una muestra que permite aseverar que es posible su integración dentro de la estructura educativa formal, con el apoyo del sistema familiar y comunitario.

CONCLUSIONES

Los resultados expresados en calificaciones obtenidas en el último trimestre de 7º grado del Centro Escolar Lamatepec para la población sorda, como las respuestas obtenidas en los cuestionarios de sondeo permiten llegar a las siguientes conclusiones:

- ★ Los niños sordomudos del 7º. Grado del Colegio Lamatepec integrados al sistema de educación formal, con ayuda de un intérprete calificado, tienen un rendimiento académico similar al grupo de niños oyentes que asisten al mismo grado y centro escolar; por lo tanto, se acepta la Hipótesis General de este estudio.
- ★ Los niños sordomudos del 7º. Grado del Colegio Lamatepec, en la asignatura de Matemática, tienen un similar rendimiento académico al de los niños oyentes del mismo grado y centro escolar, por lo que se acepta la primera Hipótesis Específica.
- ★ Los niños sordomudos del 7º. Grado del Colegio Lamatepec, en la asignatura de Idioma Nacional, tienen un similar rendimiento académico al de los niños oyentes del mismo grado y centro escolar, por lo que se acepta la segunda Hipótesis Específica.
- ★ Los niños sordomudos del 7º. Grado del Colegio Lamatepec, en la asignatura de Estudios Sociales, tienen un similar rendimiento académico al

de los niños oyentes del mismo grado y centro escolar, por lo que se acepta la tercera Hipótesis Específica.

- ★ Los niños sordomudos del 7°. Grado del Colegio Lamatepec, en la asignatura de Ciencias, Salud y Medio Ambiente, tienen un similar rendimiento académico al de los niños oyentes del mismo grado y centro escolar, por lo que se acepta la cuarta Hipótesis Específica.
- ★ La ayuda de un intérprete calificado contribuye al rendimiento académico de los niños sordomudos del 7°. Grado del Colegio Lamatepec, integrados al sistema escolar formal, por lo que se acepta la quinta Hipótesis Específica.
- ★ Se concluye que tanto profesores como intérpretes y compañeros oyentes perciben a los sordos como personas capaces de someterse al proceso de enseñanza-aprendizaje regular y en consecuencia, rendir académicamente igual que un estudiante oyente.
- ★ Se concluye también que no son percibidos como personas que presenten ninguna desventaja intelectual; sino que la única diferencia entre rendimiento académico del oyente y el sordo es la incapacidad auditiva.
- ★ Los estudiantes sordos integrados al sistema de educación formal del 7° Grado en el Centro Escolar Lamatepec, son aceptados sin dificultad, tanto por los profesores como por los alumnos.

La aceptación de las seis conclusiones anteriores, llevan a reflexionar e inferir que:

- ★ El éxito académico de un estudiante no está determinado por la capacidad auditiva; sino por el conjunto de factores que conforman a la persona dentro de lo que se puede mencionar: motivación, hábitos de estudio, calidad de enseñanza, sentido de responsabilidad, perseverancia, cumplimiento de deberes, estabilidad emocional, apoyo escolar, familiar, que son clave en el buen éxito académico de cualquier niño oyente o sordo.

- ★ El éxito académico estará más en función del aprovechamiento individual de los recursos internos y externos de la persona, como también de sus habilidades, inteligencia, destrezas y experiencias independientemente de su capacidad o incapacidad auditiva, lo que nos lleva a considerar que se debe ampliar la visión en el análisis y evaluación de la persona en función de una perspectiva más integral, a la cual todo ser humano tiene derecho a obtener.

- ★ Los niños sordos no tienen ningún problema de aprendizaje que no pueda ser superado, con el apoyo de la comunidad educativa.

RECOMENDACIONES

Con base en las conclusiones, este estudio recomienda lo siguiente:

- ★ Continuar realizando investigaciones acerca del mundo del sordo, para conocer su realidad, sus fortalezas y limitaciones.
- ★ Señalar las ventajas al Ministerio de Educación para abrir sus instituciones a personas con incapacidades físicas auditivas, ya que se ha demostrado que no obstaculizan el proceso de enseñanza-aprendizaje, y que por el contrario, son personas que pueden aprovechar y aportar mucho en este proceso. Para ello es importante la socialización de resultados de investigaciones, lo cual permite la información y sensibilización sobre el tema a través de talleres, cursos, materiales divulgativos, tales como boletines, etc.
- ★ La capacitación y sensibilización de maestros, profesores, directores, padres de familia, y alumnos oyentes, para que constituyan un apoyo a los niños sordomudos que estén integrados al sistema escolar formal, ya que éstos tienen la misma capacidad de estudiar, con similares probabilidades de éxito que los niños oyentes. Para ello, se deberán realizar los contactos con supervisores de educación, jefes de departamento, hasta altas autoridades, como el ministro y el viceministro, para presentar el diseño de un programa de capacitación que incluya la información respectiva.

- ★ Promover la inserción de la mayor cantidad de niños, niñas y jóvenes sordomudos al sistema de educación formal, previo a una evaluación específica que determine que estos niños tienen las capacidades intelectuales básicas para garantizar lo más posible su éxito académico, a través de campañas, talleres o charlas.
- ★ Hacer campañas para sensibilizar a la opinión pública, especialmente a padres de familia, y desmitificar la idea que el discapacitado auditivo no es apto para integrarse a la educación regular, y que tiene tantas capacidades y posibilidades de éxitos y fracasos escolar como las tienen los oyentes.
- ★ Proponer a los Consejos Directivos de los Centros Escolares en donde existan niños sordomudos, la materia de "Lenguaje de Señas" como materia electiva para promover su enseñanza y la comunicación con este grupo de discapacitados.
- ★ Que otros estudiantes, previo a obtener sus títulos académicos, especialmente en las carreras relacionadas con Ciencias de la Educación y Psicología, realicen otros trabajos de investigación para continuar profundizando en la situación de la niñez y juventud sordomuda salvadoreña.
- ★ Proponer como proyecto en bachillerato estudios de la población sorda para ir creando cultura de conciencia, hacia el mundo del sordo.

BIBLIOGRAFIA

1. A.A.V.V Diccionario Didáctico de Español, Editorial S.M. Madrid, 1994.
2. A.A.V.V. Diccionario Sigmar, Editorial Sigmar, Buenos Aires 1987.
3. CRUOCKSHANK W, Psicología de los Niños y Jóvenes Marginados, Editorial Printice Hall Internacional, New Jersey 1973.
4. ETCHEGOYÉN DE LORENZO, Eloiza, Integración de los Discapacitados al Ambiente Comunitario y Escolar, S.A.
5. FINE, Peter J. La Sordera en la Primera Infancia, Editorial Médica Panamericana. Buenos Aires 1977.
6. FISKE, John, Introducción al Estudio de la Comunicación, Editorial Norma S.A. Colombia, 1982 .
7. GARCIA DE ZELAYA, Beatriz, Educación Especial, Editorial Piedra Santa, Guatemala 1996.
8. INFANTE, María, El Mundo del Sordo, Editorial ENNED, San José, 1984.
9. INFANTE ,María Sordera, mitos y realidades, Editorial Tecnológica de Costa Rica, Cartago 1996.
10. JIMENES y CORIA, Laureano, Organización Escolar. Fernández Editores, S.A. México, D.F. 1976.
10. LEMUS D. ZELEDON, T., Influencia de la Integración Escolar en el Aprendizaje de los Niños con Deficiencia Auditiva. Tesis. U.F.G. San Salvador 1990.

11. MARTINEZ, Marta V, Comunicación Total, Editorial C.I.S. Gallaudet, Washington D.C., 1986.
12. MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA, Deficiencia Auditiva, Editorial M.E.C. Madrid 1988.
13. PERELLÓ, Jorge y Tortosa, Francisco, Prof. Sordomudez, Editorial Científico-Médica, Barcelona, 1978.
14. PÉREZ, Patricia. Estudio actitudinario sobre la incorporación del excepcional en el mercado de trabajo en El Salvador. Tesis UCA. San Salvador, 1985.
15. PINTO-CALDERON, La Integración del Niño Deficiente Auditivo a Nivel de Parvularia en las Escuelas Regulares, Tesis, U.F.G. San Salvador 1992.
16. SANCHEZ E., Pedro Y OTROS, Compendio de Educación Especial, Editorial El Manual Moderno, S.A. México 1997.
17. ZAMORA CHAMORRO, María P. y Otros. Estudio Exploratorio del Valor Predictivo del Test de Hoskey-Nebraska sobre el Rendimiento Académico de Niños Discapacitados Auditivos, Tesis, UCA, San Salvador 1995.
18. ZEPEDA, Raúl. Maltrato contra la Niñez. PRONICE. Guatemala, 1997.

ANEXO 1

CUESTIONARIO PARA PROFESORES

SOBRE RENDIMIENTO ACADEMICO DE SORDOS:

GENERALIDADES:

Nombre de la Institución: _____

Edad: _____

1. Sexo: Masculino Femenino

2. Grado Académico:

Docente I

Docente II

Docente III

Técnico

Licenciatura

Ingeniería

Maestría

Doctorado

Institución donde realizó sus estudios: _____

3. Especificar su especialidad: _____

¿Cuántos años tiene de laborar con la Institución?

De 1 a 3 años

De 3 a 5 años

De 5 a 7 años

De 7 a 10 años

Otros

Grados con los que desarrolló su labor académica:

7°

8°

9°

Materia que imparte:

Matemática

Lenguaje y Literatura

Estudios Sociales y Cívica

Ciencia, Salud y

Medio Ambiente

Religión

Educación Física

Informática

Idioma Extranjero

¿Existen niños no oyentes en el grado que usted desarrolla su labor educativa?



Si

No

INDICACIONES: A continuación encontrará una serie de preguntas referentes a su labor con la educación de los niños sordomudos, le solicitamos le responda con objetividad.

1. ¿Considera que la asistencia a clases de los niños sordomudos comparada con la de los niños oyentes es?



menor igual

mayor

2. ¿Considera que entrega de tareas académicas de los niños sordomudos, comparada con la de los niños oyentes es?



menor igual

mayor

Si Ud. marcó otro especifique: _____

3. ¿Considera que el cumplimiento los niños sordomudos, comparada con la de los niños oyentes es?



menor igual

mayor

4. ¿Considera que la presentación (orden, nitidez) de las tareas académicas de los niños sordomudos, comparada con la de los niños oyentes es?

menor igual mayor

5. ¿Cómo considera el rendimiento académico en la asignatura de Matemática de los niños sordomudos, comparada con la de niños oyentes?

menor igual mayor

6. ¿Cómo considera el rendimiento académico en la asignatura de Ciencia, Salud y Medio Ambiente de los niños sordomudos comparada con la de los niños oyentes?

menor igual mayor

7. ¿Cómo considera Ud el rendimiento académico en la asignatura de Estudios Sociales de los niños sordomudos, comparada con la de los niños oyentes?

menor igual mayor

Si usted marcó otros, especifique: _____

8. ¿Cómo considera Ud el rendimiento académico en la asignatura de Idioma Nacional de los niños sordomudos comparada con la de los niños oyentes?

nunca algunas veces siempre

13. ¿Intervienen los niños sordomudos en las actividades académicas programadas para hacerlas grupalmente?

Igual menor mayor otros

14. ¿Cree que el intérprete es indispensable para el desenvolvimiento académico de los niños sordomudos?

Sí No ¿Por qué? _____

15. ¿Cree que la integración de los niños sordomudos a una clase con oyentes, favorece los resultados académicos de los niños sordomudos?

Sí No ¿Por qué? _____

16. ¿Logra establecer la comunicación con los niños sordomudos cuando no esta presente el intérprete?

Sí No ¿Por qué? _____

17. ¿Utiliza el habla (conversación oral) para comunicarse con los sordos?

Sí No ¿Por qué? _____

18. Le parece positiva la presencia de los sordomudos en medio de los oyentes en el Colegio?.

Sí No ¿Por qué? _____

19. ¿Le gustaría aprender el lenguaje de las señas para comunicarse con los sordomudos?

Sí No ¿Por qué? _____

20. ¿Usa señas para comunicarse con los sordos?

Sí No ¿Por qué? _____

21. ¿Acepta la presencia de los sordos en su clase?

Sí No ¿Por qué? _____

22. ¿Considera usted que los sordomudos han logrado una integración adecuada en el Colegio?

Sí No ¿Por qué? _____

23. ¿Considera que el intérprete y los sordomudos obstaculizan el proceso de enseñanza-aprendizaje dentro del aula?

Sí No ¿Por qué? _____

24. ¿Encuentra alguna dificultad en tener alumnos sordos en el Colegio?

Sí No ¿Por qué? _____

25. ¿Observa que existe una motivación auténtica en los sordomudos para su aprendizaje?

Sí No ¿Por qué? _____

En el proceso de integración, ha observado si el niño oyente se comunica con el no oyente?

26. ¿Considera que los sordomudos son igualmente inteligentes que los oyentes?

Sí No ¿Por qué? _____

27. ¿Cómo considera Ud. la aceptación de la presencia de los sordos en clases de niños oyentes?

28. ¿En su apreciación personal, qué sugerencia puede Ud. dar para la mejor integración de los sordos con los oyentes?

29. Dentro de su proceso de formación académica recibió preparación para trabajar con alumnos no oyentes?

Sí No ¿Por qué? _____

30. Para desarrollar su labor educativa con los niños no oyentes, la institución le ha brindado formación (capacitación) para obtener mejores resultados en el proceso de enseñanza-aprendizaje?

Sí No ¿Por qué? _____

31. ¿Que experiencia ha obtenido en el proceso enseñanza- aprendizaje con niños no oyentes?

ANEXO 2

CUESTIONARIO PARA ESTUDIANTES OYENTES

SOBRE EL RENDIMIENTO ACADEMICO SORDOS E INTEGRACION SOCIAL

GENERALIDADES:

Nombre de la Institución: _____

Edad: _____

Grado: _____

INDICACIONES: Conteste con atención lo que a continuación se le pregunta marque con una (x) la respuesta.

1. ¿Consideras que la asistencia al Colegio de los sordos es constante?

1. Sí 2. No

2. ¿Cree que los sordos presentan sus deberes diariamente?

1. Sí 2. No

3. ¿Asimilan o entienden los sordos las instrucciones dadas por los profesores?

1. Sí 2. No ¿Por que? _____

4. ¿Cumplen los sordos con los deberes asignados?

1. Sí 2. No ¿Por que? _____

5. ¿Cree usted que los sordos tienen capacidad para obtener buenas calificaciones)?

1. Sí 2. No ¿Por que? _____

6. ¿Considera necesaria la presencia del intérprete para ayudar a los sordos en las explicaciones de los profesores?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

7. ¿Le parece que los sordos están motivados para el aprendizaje?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

8. ¿Considera usted que el rendimiento de los oyentes, en educación física es semejante al suyo?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

9. ¿Considera usted que sordos y oyentes tienen las mismas oportunidades posibilidades de obtener un buen rendimiento académico en: Matemáticas, Sociales, Ciencias, Lenguaje y Literatura?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

10. ¿Cree usted que todos (sordos y oyentes) tienen igual posibilidad de aprobar el año?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

11. ¿Comparte sus útiles con los compañeros sordos?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

12. ¿Cuando existe una actividad recreativa participa en el juego con los oyentes?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

13. ¿Logra establecer conversación con los niños sordos?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

14. ¿Solicita la ayuda del intérprete para comunicarse con los oyentes?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

15. ¿Le resulta agradable la presencia de los sordos en su clase?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

16. ¿Le gustaría aprender el lenguaje de señas para comunicarse con los sordos?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

17. ¿Considera positiva la presencia de sordos en el Colegio?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

18. ¿Cree que los oyentes están integrados (contentos) en el Colegio y en su clase?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

19. ¿Encuentra alguna ventaja en tener compañeros sordos en su clase?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

20. ¿Encuentra alguna dificultad en tener compañeros sordos en su clase?

1. Si 2. No ¿Por que? _____

ANEXO 3

CUESTIONARIO PARA ESTUDIANTES SORDOS SOBRE EL RENDIMIENTO
ACADEMICO DE LOS NIÑOS OYENTES Y LA INTEGRACION SOCIAL

GENERALIDADES:

Nombre de la institución: _____

Edad: _____

Grado: _____

INDICACIONES: Conteste con atención lo que a continuación se le pregunta marque
con una (x) la respuesta.

1. ¿Consideras que la asistencia al Colegio de los oyentes es constante?

1. Sí 2. No

2. ¿Cree que los oyentes presentan sus deberes diariamente?

1. Sí 2. No

3. ¿Asimilan o entienden los oyentes las instrucciones dadas por los profesores?

1. Sí 2. No Por que? _____

4. ¿Cumplen los oyentes con los deberes asignados?

1. Sí 2. No Por que? _____

5. ¿Cree usted que los oyentes tienen capacidad para obtener buenas calificaciones)?

1. Sí 2. No Por que? _____

6. ¿Considera necesaria la presencia del intérprete para comunicarse con los oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

7. ¿Le parece que los oyentes están motivados para el aprendizaje?

1. Sí 2. No Por que? _____

8. ¿Considera usted que el rendimiento de los oyentes, en educación física es semejante al suyo?

1. Sí 2. No Por que? _____

9. ¿Considera usted que sordos y oyentes tienen las mismas oportunidades, y posibilidades de obtener un buen rendimiento académico en: Matemáticas, Sociales, Ciencias, Lenguaje y literatura?

1. Sí 2. No Por que? _____

10. ¿Cree usted que todos (sordos y oyentes) tienen igual posibilidad de aprobar el año?

1. Sí 2. No Por que? _____

11. ¿Comparte sus útiles con los compañeros oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

12. ¿Cuando existe una actividad recreativa, participa en los juegos con los oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

13. ¿Logra establecer comunicación con los niños oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

14. ¿Usa señas para comunicarse con los oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

15. ¿Solicita, ayuda al intérprete para comunicarse con los sordos?.

1. Sí 2. No Por que? _____

16. ¿Le resulta agradable la presencia de los oyentes en su clase?

1. Sí 2. No Por que? _____

17. ¿Le gustaría aprender a hablar para comunicarse con los oyentes?

1. Sí 2. No Por que? _____

18. ¿Considera positiva la presencia de oyentes en el Colegio?

1. Sí 2. No Por que? _____

19. ¿Cree que los oyentes están integrados (contentos) en el Colegio y en su clase?

1. Sí 2. No Por que? _____

20. ¿Encuentra alguna ventaja en tener compañeros oyentes en su clase?

1. Sí 2. No Por que? _____

21. ¿Encuentra alguna dificultad en tener compañeros oyentes en su clase?

1. Sí 2. No Por que? _____

ANEXO 4

CUESTIONARIO PARA EL INTERPRETE

GENERALIDADES:

Edad: _____

Sexo: _____

Especialidad: _____

1. Sexo: Masculino Femenino

2. Grado Académico:

Docente I

Docente II

Docente III

Técnico

Licenciatura

Ingeniería

Maestría

Doctorado

Institución donde realizó sus estudios: _____

Especificar su especialidad: _____

¿Cuántos años tiene de laborar con la Institución?

De 1 a 3 años

De 3 a 5 años

De 5 a 7 años

De 7 a 10 años

Otros

Grados con los que desarrolló su labor académica:

7º

8º

9º

Materia que imparte:

Matemática

Lenguaje y Literatura

Estudios Sociales y Cívica

Ciencia, Salud y

Medio Ambiente

Religión

Educación Física

Informática

Idioma Extranjero

7. ¿Existen niños no oyentes en el grado que usted desarrolla su labor educativa?

Si

No

INDICACIONES: Conteste con atención lo que a continuación se le pregunta marque con una (x) la respuesta.

1. ¿Cómo considera el grado de aceptación de cada uno de los profesores de la función que desempeña Ud. el proceso de enseñanza-aprendizaje?

2. ¿Cuáles son las ventajas de trabajo con los sordomudos?

3. ¿Es un obstáculo o interferencia su interpretación para lo oyentes?

4. ¿Considera que en nuestro país la generalidad está lista para aceptar a los niños que presentan esta característica?

5. ¿En la institución hay un clima adecuado para trabajar?

6. ¿Cómo fue su proceso de formación ¿Cuales problemas que ha tenido para desarrollar su actividad?

7. ¿Qué sugerencias da Ud. para trabajar con los niños sordos?

A la Institución: _____

A los Profesores: _____

A la Sociedad: _____

A los padres de familia: _____

8. ¿Es suficiente el número de intérpretes que existen en nuestro medio?

9. ¿Considera que es necesario que los docentes en su proceso de formación reciban preparación para trabajar con niños sordomudos?

10. ¿Considera necesaria la creación de una carrera de intérprete?

11. ¿Cómo considera el rendimiento académico de los sordos con respecto a los oyentes? _____

12. ¿Considera que los profesores colaboran con Ud. en su labor docente?

ANEXO 5

TENES QUE SER SORDO PARA COMPRENDER

Por Willerd. J. Medsen

Tenes que ser sordo para comprender.

Que se siente ser un pequeño niño
en una escuela, en una aula sin sonido
con la maestra que habla, habla y habla
y que cuando al fin se acerca a tí
te exige que sepas bien lo que ella dijo
Tienes que ser sordo para comprender.

A la maestra que piensa que para hacerte audaz
debes primero con tu voz hablar
y dele que dele, las manos sobre tu cara
por horas y horas, sin paciencia y sin fin
hasta poder sacar un sonido opaco y
vagamente igual.

Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente ser curioso
con ser de llamar al "saber mío"

con ansia interna que en fuego yace
y al preguntarle al hermano o amigo
te dan como respuesta: "Mejor olvídale"
Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente estar de pie en una esquina
sin haber hecho nada que fuera malo
solo por intentar decir con tus manos
al que en silencio estaba a tu lado
toda una idea que de pronto surgió
Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente cuando de frente te gritan,
creyendo que así te van a ayudar a oír,
o, si tratando de entender a un amigo
que un chiste trata de haciarar,
no te ríes porque el se cansó y se va
Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente si se burlan
cuando repiten lo que han dicho
solo por demostrar que has entendido
y resulta que sus labios han leído mal

y quieren gritar "por favor amigo, ayúdame"

Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente depender del que oye

para poder llamar por teléfono

a un amigo o a un puesto comercial,

siempre estes forzado a compartir lo personal

para al fin ver que tu mensaje no llegó

Tienes que ser sordo para comprender.

Qué se siente ser sordo y estar solo

en medio de quienes sí pueden oír

tratando de adivinar lo que pasa

y sin una mano que te quiere ayudar,

porque no hay nadie con una mano que te quiere ayudar

mientras tratar de seguir las palabras y la canción

Tienes que ser sordo para comprender.

"Qué se siente al comprender

algunos dedos veloces que pintan la escena

que te hace sonreír y sentir sereno

con la palabra hablada de una mano en movimiento

que te hace parte de este mundo

Tienes que ser sordo para comprender"

QUE SE SIENTE AL "OIR UNA MANO"

SI. TIENES QUE SER SORDO PARA COMPRENDER.